



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# بِلْزَانُو مِيں امیگریشن

رہنمَا کتاب سپورٹ سروس کے لیے دفاتر

اردو

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



cooperativa sociale | sozialgenossenschaft  
**savera**

**Osservatorio per le politiche sociali e la qualità della vita**

Immigrazione a Bolzano – Guida ai servizi

**Stesura:** Cooperativa Savera

**Editore:** Comune di Bolzano – Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita  
Vicolo Gumer 7, 39100 Bolzano

**Contatto:** osservatorio@comune.bolzano.it

**Coordinamento Comitato Scientifico e supervisione alla pubblicazione:**

Carlo Alberto Librera

**Layout:** mediamacs.design

**Aggiornamento testi:** Erjon Zego

**Traduzione:** Beatrice Tedeschi

È consentita la riproduzione d'informazioni, grafici e tabelle previa indicazione della fonte. Citazione: Comune di Bolzano. Immigrazione a Bolzano – GUIDA AI SERVIZI. Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita, Ripartizione Servizi alla Comunità Locale, Comune di Bolzano. Questa pubblicazione è scaricabile dal sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) sotto la sezione "Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita" e sotto la sezione Home > Servizi > I servizi per > I servizi per... > Cittadini con background migratorio e i cittadini comunitari > Pubblicazioni

---

**Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität**

Einwanderung in Bozen – Ein Ratgeber zu den Dienstleistungen

**Verfasserin:** Genossenschaft Savera

**Herausgeber:** Stadtgemeinde Bozen – Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität – Gumergasse 7, 39100 Bozen

**Kontakt:** [beobachtungsstelle@gemeinde.bozen.it](mailto:beobachtungsstelle@gemeinde.bozen.it)

**Wissenschaftliche Leitung und Forschungskoordination:** Carlo Alberto Librera

**Layout:** mediamacs.design

**Textergänzung:** Erjon Zego

**Übersetzung:** Beatrice Tedeschi

Die Verwendung der bereitgestellten Inhalte, Grafiken und Tabellen ist unter Angabe der Quelle gestattet. Quellenangabe bei Zitaten: Gemeinde Bozen, Einwanderung in Bozen – Ein Ratgeber zu den Dienstleistungen. Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität, Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft, Stadtgemeinde Bozen. Dieser Text kann im Internet unter [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) > Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität und unter der Sektion Home > Dienste > I servizi per > Im Dienste von: > Bürger mit migratorischem Hintergrund und Eu-Bürger > Publikationen heruntergeladen werden.

## دیباچہ

لئے کوآرڈینیشن سروس کے ذریعے بھی دی گئی ہے۔ اس کتاب میں غیر ملکی شہریوں اور تارکین وطن کے ساتھ کام کرنے والے افراد کے لئے اہم معلومات پیس۔

اس کتاب کا مقصد اس صوبے کے دفاتر اور خدمات تک رسائی کو آسان بنانا ہے، اور بلزاںو شہر میں عوامی خدمات تک رسائی کو آسان بنانا ہے۔ بہت سے غیر ملکی شہریوں کے لئے یہ جاننا اتنا آسان نہیں ہے کہ کہاں جانا ہے، کیا پوچھنا ہے اور کون سا صحیح دفتر ہے جو اپنی ضروریات کو پورا کرتا ہے۔

ہم امید کرتے ہیں کہ یہ بہزبانی رینمائی کتاب تمام قارئین کے لئے کارامد آہ کار بن جائے گی، اور اس سے انضمام اور پرامن زندگی گزارنے میں مدد ملے گی۔

ہمیں یقین ہے کہ یہ رینما کتاب مفید ثابت ہوگی، لیکن ہم اس کتاب کو مزید بہتر بنانے کے لئے کسی بھی مشورے پر خوش ہیں۔

**Dott. Juri Andriollo**

سماجی سیاست کے لئے نمائندہ

osservatorio@comune.bolzano.it

<b>1. داخلہ اور ریائش</b>	
1.1 داخلے کا ویزا – 6	
1.2 ریائش کا اجازت نامہ – 6	
1.3 طویل مدت کے ریائیشوں کے لیے EC اجازت نامہ اور غیر ملکیوں کے ریائشی کارڈ – 10	
1.4 انضمام کا معاملہ براۓ غیر ملکی جو کہ ریائشی اجازت نامہ کے لیے جو درخواست دیتے ہیں – 12	
1.5 خاندانی تنظیم نو – 12	
1.6 وضاحت ، استعمال ، تشخیص – 17	
<b>2. ریائش ، شناختی کارڈ ، فرنکل کوڈ ، ڈرائیونگ لائسنس ، بیان حلفی ، ترجمہ اور قانونی حیثیت کے حامل دستاویزات</b>	
2.1 شہری رجسٹریشن اور ریائش – 20	
2.2 شناختی کارڈ – 20	
2.3 صوبائی کارڈ آف سروسز (میڈیکل کارڈ – فسکل کوڈ) – 21	
2.4 ڈرائیونگ لائسنس – 23	
2.5 شناختی دستاویزات – 23	
2.6 بیان حلفی – 23	
2.7 دستاویزات کی ترجمانی اور قانونی حیثیت – 24	
<b>3. سیاسی پناہ ، سیاسی مهاجرین اور انسانیت کی وجوہات پر اجازت نامہ</b>	
3.1 سیاسی پناہ اور سیاسی مهاجرین – 25	
<b>4. شہریت</b>	
4.1 خودکار انتساب - خود کار طریقے سے – 28	
4.2 قانون سے استفادہ حاصل کرے ہوئے شہریت حاصل کرنا – 28	
4.3 فطری طور پر – 28	
<b>5. کام</b>	
5.1 ریائشی اجازت نامہ رکھنے والے غیر ملکی شہریوں کے لئے کام کرنا – 31	
5.2 بیرون ممالک سے آئے والوں کے لئے کام – 31	
5.3 خود ملازمت – 36	
5.4 فلاح و بہبود کی فرمائی: خاندانی الاؤنس ، ریٹائرمنٹ فناںسنسگ ، وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی – 37	
<b>6. صحت کی دیکھ بھال</b>	
6.1 قومی صحت کی خدمت میں رجسٹریشن – 39	
6.2 زچہ و بچہ – 42	
6.3 مانع حمل – 43	
6.4 حمل میں مداخلت – 43	
6.5 خاندانی کلینک – 44	

**7. معاشرتی اور معالی معاونت**

- 7.1 سماجی خدمات کے اداروں کا انتظام: Bolzano برادری کے حکام اور سماجی خدمات کی ایجنسیاں – 45
- 7.2 سماجی صحت کے اصلاح – distretto socio-sanitario – 46
- 7.3 ضلعی خدمات – 47

**8. گھر اور ریائش گاہ**

- 8.1 کرایے پر ریائش – 50
- 8.2 معاشرتی ریائش – 50
- 8.3 کرایہ میں مدد اور اتفاقی اخراجات (ریائشی فوائد) – 51
- 8.4 گیسٹ ہاؤس میں ریائش – 52
- 8.5 مکان کی خریداری – 53

**9. اسکول اور یونیورسٹی کی تعلیم**

- 9.1 سکول اندراج – 55
- 9.2 یتیم بچوں کی پروریش کے مراکز – 56
- 9.3 کنڈرگارٹن – 56
- 9.4 ابتدائی سکول (ابتدائی سکول) – 59
- 9.5 بیلے درجہ کا ابتدائی سکول (جونیئر پائی سکول) – 59
- 9.6 دوسرا درجے کا سیکنڈری سکول (بائی سکول) – 60
- 9.7 یونیورسٹی – 60
- 9.8 تعلیم بالغان – 60
- 9.9 بیرون ملک حاصل کردہ تعلیمی قابلیت کا اعتراف – 61
- 9.10 پیشہ وارانہ قابلیت کی پہچان – 61
- 9.11 صحت کے پیشون کے لئے خصوصی انتظامات – 62

**10. پیشہ وارانہ تربیت**

- 10.1 ٹریننگ کی اقسام – 63

**11. حقوق کا تحفظ**

- 11.1 حقوق کا تحفظ اور – 66
- 11.2 قانونی امداد – 66
- 11.3 عوامی محافظ – 66
- 11.4 بچوں کے لیے دفعات – 67
- 11.5 نسلی امتیاز کے خلاف اقدامات – 67

**12. ثقافتی اور بین ثقافتی تعلیم**

- 12.1 ثقافتی ترقی کے مراکز اور – 69
- 12.2 بین ثقافتی تعلیم – 69
- 12.3 ترقیاتی تعاون – 69

## 1. داخلہ اور ریائش

### 1.1 دا خلے کا ورزا

کس کے لئے؟

- ایسے شہری جو غیر ملکی ہوں جیسا کہ
  - شہری جو غیر یورپی یومنیں ملکوں سے ہوں
  - جن کا کوئی ملک نہ ہو۔

دو طرفہ معابدتوں کے تحت کچھ شہری جو کہ غیر یورپی یونین سے پوں اٹلی اور Schengen حدود میں بغیر ویزا کے زیادہ سے زیادہ 90 دن کے لیے داخل ہو سکتے ہیں۔ سرحدی علاقوں میں غیر ملکی کسٹم کنٹرول کے تابع پوں گے۔ سرحدی حکام پاسپورٹ پر Transit ممبر تاریخ اور جگہ کے ساتھ ثبت کریں گے۔

## ویزا کی اقسام

- اسٹوڈنٹ ویزا / ٹریننگ ویزا: تب تک قابل عمل ہوگا جب تک کہ کورس جاری رکھا جائے۔

ویزا برائے کمپے کے ملاد کے لیے: جاری ہونے کے بعد سے ایک سال کے لیے قابل استعمال ہے۔

یہ کمپے کو دوبارہ ملائے کے لیے کمپے کے دوسرے افراد کو اجازت ملنے کے بعد جاری کیا جاتا ہے۔

کسی کے ما تحت کام کرنے کا ویزا (مستقل معابدہ، مقررہ مدت کا معابدہ، موسمی معابدہ) یہ صرف اسی صورت میں حاصل کیا جاسکتا ہے۔ جب کام کرنے کی اجازت دی جائے۔

خود کار ملازمت لیکن کبھار کام نہیں۔ اس کو حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ اطالوی شہری قانون کے مطابق پیشہ ورانہ اور اخلاقی تقاضوں کو پورا کیا جائے۔

سیر و سیاحت کا ویزا، یہ اجازت دیتا ہے غیر ملکیوں کو، کہ وہ سیر و سیاحت کے مقصد کے لئے اٹلی یا Schengen حدود میں زیادہ سے زیادہ 90 دن کے لئے داخل ہوں۔

permesso di Soggiorno – ریائش کا اجازت نامہ .1.2

کس کے لئے؟

ووہ غیر ملکی جو باقاعدگی سے ریاست کی حدود میں داخل ہوئے ہوں با سوائے ان معاملات میں جن میں استثنی بین الاقوامی سطح پر معابدات کے ذریعے دی گئی ہو۔ وہ اٹلی میں رہ سکتے ہیں۔

دنوں کے اندر اندر درخواست دے گا۔ جہاں وہ ریائش پذیر چوگا۔ ایسے غیر ملکی شہری جن کی عمر 16 سال سے زیادہ ہو اور وہ اٹلی میں پہلی بار داخل ہوئے ہوں ریاست کے ساتھ معاہدہ انضمام کریں گے اور اسی وقت مستقل ریائش کے لیے درخواست دین گے۔

غیر ملکی جنہوں نے اپنی درخواست ڈاکخانے میں جمع کروائی ہوں ان سے امیگریشن آفس تصویریں فنگر پرنسپس اور ریائشی اجازت نامہ طلب کرے گا۔ لمبے عرصے سے ریائش پذیر شخص اپنے اور اس پر انحصار کرنے والے دیگر خاندان کا EC اجازت نامہ ایک بی دفعہ میں جمع کروائے گا۔ ریائشی اجازت نامہ کی دوبارہ تجدید کے لیے صوبہ کے پولیس ہیڈ کواٹر میں درخواست دینی ہوگی اور ایسی درخواست، درخواست کننڈہ ریائشی اجازت نامہ کی معیاد ختم ہونے سے 90 دن پہلے دے گا 2 سالہ کام اور کنپے کے اجازت نامہ کی تجدید اس کی معیاد ختم ہونے سے 60 دن قبل لازمی ہو گی۔ جبکہ سالانہ اجازت نامہ کی تجدید اس کی معیاد ختم ہونے سے 30 دن قبل لازمی ہو گی۔

### اجازت نامہ کی معیاد

کام کرنے یا خاندانی وجوہات کی بناء پر ملنے والے ریائشی اجازت نامہ کی معیاد داخلی ویزا سے اخذ کی جائے گی، دورانیہ البته تجاوز نہیں کرنا چاہیے:

- کاروبار اور سیاحت کے لیے 3 ماہ
- ایک سال تعلیم یا تربیتی کورس سے متعلق، اگر کورس ایک سال سے اوپر ہے تو اجازت نامہ کی مزید تجدید کی جاسکتی ہے۔
- خود ملازمت والے کام مستقل ما تحت والے کام یا کنپے کے ملاب کے لیے 2 سال

### ریائشی اجازت نامہ کی تبدیلی

اپنے ریائشی اجازت نامہ میں تبدیلی کے لیے پولیس ہیڈ کواٹر کے امیگریشن One-Stop آفس کو اجازت نامہ کے لیے درخواست دینا ضروری ہے۔ تبدیلی کی شرط یہ ہے کہ داخل کے کوئی میں کسی عدالت کی طرف سے ڈگری جاری کی گئی ہو کہ اس کا ریائشی اجازت نامہ درست ہے۔ نوٹ: توجہ فرمائیں! ڈگری سالانہ بنیادوں پر جاری نہیں کی گئی۔ طلبہ ویزا / تربیت کا اجازت نامہ، ما تحت کام کے اجازت نامہ، خود ملازمت کے اجازت نامہ کو ریائشی اجازت نامہ میں تبدیل کیا جا سکتا ہے بشرطیکہ تمام قانونی تقاضوں کو پورا کیا جائے۔

موسمنی کام کے اجازت نامہ کو مسقتل کام کے اجازت نامہ یا ایک سالہ کام کے اجازت نامہ میں تبدیل کیا جا سکتا ہے بشرطیکہ

- غیر ملکی اٹلی میں 2 سال سے ریائش پذیر ہو اور اس کے پاس ایک قانونی طور پر درست ریائشی اجازت نامہ ہو۔
- غیر ملکی موسمی کام کے اجازت نامہ کے وجوہات کی بناء پر اٹلی میں داخل ہو اور کام کے اختتام پر اس کے پاس ایک قانونی طور پر کام کا درست اجازت نامہ ہو۔

درج ذیل typologies میں آنے والے غیر یورپی یونین کے شہری کے لیے ریائشی اجازت نامہ کی تجدید اور تردید کی درخواستوں کو متعلقہ شخص کے ذریعے ڈاکھانوں protectorates، اور مجاز بلدیات میں دستیاب خصوصی پلے رنگ کے بینڈ والی کٹ کا استعمال کرتے ہوئے متعلقہ ڈاکخانے میں جمع کروانا ہوگا۔ ریائشی اجازت نامہ درج ذیل typologies سے متعلق درخواستیں ڈاکخانہ میں جمع کروائی جا سکتی ہیں۔

- گود لینا اور پروریش کرنا
- خود ملازمت کے کام کی اجازت
- زیادہ عرصہ سے مقیم ریائشیوں کے لیے EC اجازت نامہ کی اپ دیٹ اور نقل اور ریائشی اجازت نامہ کی اپ دیٹ (ریائش کی تبدیلی، سول معیار، بچوں کے ساتھ ریائش اور پاسپورٹ کی تبدیلی)
- ما تحت کام کرنے کا اجازت نامہ
- خصوصی کام کی صورت فرایم کرنا
- ما تحت موسمی کام
- مہم
- مذہبی و جوہرات
- انتخابی ریائش
- سائنسی تحقیق
- پڑھائی
- پیشہ و رانہ تربیتی انٹرنسپ
- سیاحت
- EU بلیو کارڈ
- نیا کام ڈھونڈنے کا انتظار کرنا
- دوبارہ شہریت حاصل کرنے کا انتظار کرنا
- سیاسی پناہ کی تجدید
- EU اجازت نامہ لمبے عرصے کے ریائشیوں کے لئے
- ریائشی اجازت نامہ کی تبدیلی
- ریائشی اجازت نامہ کی نقل
- خاندانی اجازت نامہ

ریائشی اجازت نامہ / ریائشی کارڈ کی تمام اقسام کی منظوری اور تجدید کے لیے درخواستیں علاقائی طور پر پولیس ہید کواٹر کے امیگریشن آفس میں جمع کروائی جائیں گی۔ مادیولز کو پر کرنے کے لیے کسی protectorate کے ذریعے غیر ملکیوں کی مفت مدد کی جا سکتی ہے۔

مجاز پوست آف میں درخواست پیش کرنے کے وقت تک غیر ملکی کی شناخت پاسپورٹ یا مساوی دستاویز کے ذریعے کی جائے گی۔

درخواست کھلے لفافے میں پیش کی جانی چاہے اور متعلقہ شخص کی جانب سے رکنیت غائب ہونے کی صورت میں اس کی جانچ پڑتا نہیں کی جائے گی۔

درخواست پیش کرنے کے وقت غیر ملکی کو جو رسید جاری کی جائے گی۔ وہ رسائی والے کوڈ کو محفوظ علاقے میں پیش کی جائے گی۔ جہاں درخواست کی حثیت کی جانچ کی جا سکتی ہے۔  
ریائشی اجازت نامہ کی تجدید کی صورت میں ریائشی اجازت نامہ کی تجدید کافی ازخود تجدید کرانی ہو گی۔ اور وہ لفافے کے اندر رکھنا ضروری ہے۔

کہاں؟

### **Police headquarter of Bolzano - Bolizeipräsidium Bozen**

P.A.S.I. Division – Immigration and Foreigners Police Office - Abteilung der Verwaltungspolizei

Largo Giovanni Palatucci n. 1, 39100 Bolzano

Tel. +39 0471 947616

E-mail: [immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)

Mon 08:30 - 12:00

Tue 08:30 - 12:00

Wed 08:30 - 12:00

Thu 08:30 - 12:00, 15:00 - 17:00

Fri 08:30 - 12:00

### **Italian Post Office**

Bolzano Centre

Piazza della Parrocchia 13, 39100 Bolzano

Tel. 0471 322260

Fax 0471 322240

Viale Amedeo Duca D'Aosta, 104

Tel. 0471 473711

Fax 0471 401311

### 1.3. طویل مدت کے رہائشیوں کے لیے EC اجازت نامہ اور غیر ملکیوں کے رہائشی کارڈ

غیر ملکی شہری جو 5 سال سے زیادہ عرصے سے قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہیں اور ربنے کا ارادہ رکھتے ہیں

طویل المیعاد رہائشیوں کے لئے اسی اجازت نامہ کی درخواست کریں Article 9 of the immigration Single Text) کے تحت اطالوی زبان کا امتحان دینا اور پاس کرنا ضروری ہوگا۔

ٹیسٹ لینے کے لیے، ایک درخواست لازمی طور پر بذریعہ رہائش گاہ Prefecture میں بذریعہ telematic <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it> پیش کی جائے گی۔

#### کون ٹیسٹ سے مستثنی ہے:

• 14 سال سے کم عمر کے بچے۔

• شدید زبان سیکھنے کے خسارے کے حامل افراد جن کی صحت عامہ سے مستند ہے۔

آڑیکل 3 کے حوالہ سے امتحان نہیں دین گے۔ غیر ملکی جو:

a. سریفیکٹ یا قابلیت کے قبضہ میں ہے جو اس کے علم کو تصدیق کرتا ہے۔

اس سطح پر اطالوی زبان جو مشترکہ یورپی فریم ورک کے A2 سے کم نہیں ہے زبانوں کے لئے حوالہ:

b. انضمام کے معابر کے لئے جمع شدہ کریڈٹ کے حصے کے طور پر، حاصل کیا گیا۔

c. جنہوں نے کسی اسکول میں پہلی یا دوسری جماعت میں سیکنڈری سکول سے ڈپلوما حاصل کیا ہو، اطالوی تعلیمی نظام سے تعلق رکھنے والا انسٹی ٹیوٹ، یا مطالعے کے کورس میں شریک ہوا، یا اطالوی ریاست یونیورسٹی کو قانونی طور پر تسلیم کیا، یا ڈاکٹریٹ میں داخلہ لیا ہو۔

d. اٹلی میں بطور منیجر داخل ہوا یا بہت قابلیت کے حامل کام کرنے والا ہو۔

#### کیسے؟

پچھلے پانچ سال سے اٹلی میں رہائش پذیر ہو گئے غیر ملکی جو EC اجازت نامہ کے لئے درخواست دے سکتے ہوں کہ درج ذیل وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ رکھتے ہیں (خود ملازمت، سیاسی پناہ، انتخابی رہائش، مذہبی وجوہات، بغیر ملک کے شہری) طویل میعاد مکینوں کے لئے رہائشیوں کے لئے اسی اجازت نامہ شریک حیات اور نابالغ کے ذریعہ بھی درخواست کیا جاسکتا ہے۔

اٹلی میں غیر منحصر کنپے کے افراد کے ساتھ کسی ایسی غیر ملکی کی درخواست پر معاشرتی الاونس کی سالانہ رقم سے کم آمدنی نہیں ہونی چاہیے۔

طویل میعاد مکینوں کے لیے غیر ملکی درخواست دہنہ کے شریک حیات اور نابالغ بچوں کے ساتھ بھی درخواست کی جا سکتی ہے۔ اس معاملے میں غیر ملکی کو یہ ثابت کرنا ہوگا۔ کہ اس کی اپنی روزی اور کنپے کے ممبروں کے لیے کافی آمدنی ہے۔

طويل معياد مكينون کے لئے درخواست دينے والے غير ملکی درخواست دہنده کے شريک حیات اور 14 سال سے زیادہ عمر کے بچوں کی شريک حیات کو لازمی طور پر فارم 1 یا فارم 2 بھی پر کرنا پوگا۔ اگر ان کی انفرادی آمد نی ہو۔

طويل مدتی رپائشون کے لئے EC اجازت نامہ غير ملکی کے شريک حیات یا اس کے نا بالغ بچے یا کس اطالوی شہری کے والدین یا اٹلی میں رہنے والے یورپی یونین کی ریاست کے شہری کے ذریعے بھی درخواست کی جا سکتی ہے۔ ایسے معاملات میں درخواست کے ساتھ صرف رجسٹری کے دستاویزات کی تصدیق کرنا ضروری ہے۔

طويل مدتی رپائشیوں کے لئے EC اجازت نامہ غير معینہ مدت تک جاری رہتا ہے اور یہ درج ذیل دستاویزات پر مشتمل ہوتا ہے۔

ذاتی شناخت جو کہ جاری کی گئی یا تجدید کی تاریخ سے پانچ سال سے زیادہ نہ ہو۔  
تجدد: متعلقہ شخص کی درخواست پر کی جائے گی، جس کے ساتھ نئی تصاویر بھی موجود ہو۔

### کیا؟

(قانونی ڈگری نمبر 98/286 کے آرٹیکل 9 اور اس کے بعد قانونی ڈگری نمبر 99/394 کے آرٹیکل 16 اور 17 میں ترمیم اور بعد ازاں مزید ترمیمات)

- درخواست پر اور دستخط متعلقہ شخص کے ذریعے کی جائے گی (فارم 1 اور 2)؛  
پاسپورٹ کے تمام صفحوں کی کاپی اور دیگر مساوی دستاویزات کی فوٹو کاپی (جدول نمبر 4 دیکھیں)؛
- ٹیکس گوشواروں کی کاپی اور CUD فارم، جو ملازم کی طرف سے پچھلے سال جاری کیا ہو
- عدالتی ریکارڈ کا سرٹیفکیٹ اور فوجداری کاروائی سے متعلقہ رجسٹریشن کا سرٹیفکیٹ جس کی کاروائی جاری ہو
- رپائشی کارڈ کی درخواست تک 14 سال سے زیادہ عمر کے نابالغ بچوں جس کے ساتھ رپائشی کارڈ کی درخواست لازمی ہے۔
- نابالغ بچے کی حیثیت کی تصدیق کرنے والے ذاتی ڈیٹا کی فوٹو کاپی۔ اگر یہ بیرون ملک سے آتا ہے تو سرٹیفکیٹ ترجمہ شدہ،، قانونی طور پر تصدیق شدہ اور اطالوی قونصلر سفارت کار کے ذریعہ کار آمد پونا ضروری ہے۔ جب تک کہ بین الاقوامی معابدات میں بتایا گیا نہ ہو۔ ان دستاویزات کی ضرورت نہ ہے اگر نابالغ کو اس کے کنپے کے اتحاد کے لیے ویزا دیا گیا ہو
- رپائشی گھر کی مناسب اہلیت کے سرٹیفکیٹ کی فوٹو کاپی۔ 29 پیراگراف 3، خطہ)، قانونی ڈگری نمبر 98/286 اور اس کے بعد کی ترمیمات۔

### کہاں؟

سیکشن 1.2 دیکھیں

## 4. انضمام کا معابدہ برائے غیر ملکی جو کہ ریائشی اجازت نامہ کے لیے جو درخواست دیتے ہیں

”غیر ملکی اور ریاست کے مابین اتحاد کا معابدہ“، 10 مارچ 2012 کو لاگو بوا اور اسی تاریخ سے 16 سال سے زیادہ عمر کے غیر ملکیوں کو، جو پہلی بار قومی علاقے میں داخل ہوتے ہیں اور ریائش کے لئے درخواست دیتے ہیں جو کہ پہلی بار قومی حدود میں داخل ہوتے ہیں اور ایک سال کی مدت کے ریائشی اجازت نامہ کی درخواست دیتے ہیں اور یہ معابدہ ضروری ہے کہ دستخط کیا جائے میں یا پولیس ہیڈ کوائز میں۔ معابدہ کو کریڈٹ میں تقسیم کیا گیا ہے اور اس کی مدت دو سال ہے اور مزید ایک سال کے بڑھائی جا سکتی ہے۔

ریاست کی نمائندگی کرتے وقت یا اس کے پیش کرتے وقت دستخط درست ہونے چاہیے، اس کی رکنیت کے وقت غیر ملکی اپنا بیان حلفی اس علم کے ساتھ دے گا کہ اس کو اچھے اخلاقیات کے ساتھ اطالوی یا جرمن زبان آتی ہے۔ (کم از کم Common European Framework of Reference for Languages کے A2 معیار کے مطابق) اور کافی علم بابت جمہوری آئین کے بنیادی اصولوں، شہری ثقافت اور اٹلی کی معاشرتی زندگی اور جہاں پر نا بالغ بچے ہوں تو ان کی تعلیمی ذمہ داری کی مکمل گارنٹی ہو۔

معابدے کی تکمیل پر غور کرنے کے لئے، توثیق کے وقت، غیر ملکی کے لیے ضروری ہے کہ وہ کم از کم تیس کریڈٹ حاصل کریں اس میں لازمی طور پر اطالوی اور / یا جرمنی اور اٹلی میں شہری اور معاشرتی زندگی کے علم کی بابت کم از کم سطح بھی شامل ہوں۔ رکنیت کے وقت، غیر ملکی کو 16 کریڈٹ سے نوازا جاتا ہے اور اسے شامل ہونے کا موقع دیا جاتا ہے۔ رکنیت کی تاریخ سے 90 دن کے اندر، ایک مفت تربیتی شہری کورس جو کہ بالغان کے تعلیمی مراکز یا مسقٹل علاقائی مراکز (CTP) دیا جاتا ہے جس کی کل مدت 10 گھنٹے ہوتی ہے۔

### کہاں؟

زبان کے مراکز

[www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazionealfabetizzazione.asp](http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazionealfabetizzazione.asp)

## 5. خاندانی تنظیم نو

### فیملی یونٹ

”خاندان معاشرے کا فطری اور بنیادی مرکز ہے اور اسے معاشرے اور ریاست کے تحفظ کا حق حاصل ہے“ (انسانی حقوق کا عالمی اعلان)  
خاندانی اتحاد ایک بنیادی حق سے پہچانا جاتا ہے جسے اطالوی قانونی نظام تحفظ دیتا ہے

## خاندانی وجوہات کی بنا پر ریائشی اجازت نامہ جاری کیا جاتا ہے:

- غیر ملکی جو کہ اٹلی میں خاندانی اتحاد ویزا کے لئے داخل ہویا وہ اپنے خاندان کے افراد کے ویزا کے ساتھ داخل ہو
- غیر ملکی جو کہ قانونی طور پر کم از کم ایک سال سے اٹلی میں ریائش پذیر ہوں جو کہ ریاست کی حدود کے اندر کسی بھی اطالوی شہری یا یورپی یونین کی کسی ریاست کے شہری سے شادی کرتا ہے یا کسی غیر ملکی شہری کے ساتھ قانونی طور پر ریائش پذیر ہو خاندانی ریائش کی کمی کی وجوہات کی بنا پر ریائشی اجازت نامہ کو منسوخ کرنا شامل ہے، جب تک کہ شادی کے نتیجے میں شریک حیات کے ذریعے بچے پیدا ہوں۔
- غیر ملکی والدین کے لیے، حتکہ کہ فطری طور پر اطالوی بچہ جو کہ اٹلی میں رہ رہا ہو ما سوائے اس کو والدین کے اختیار سے اطالوی قانون کے تحت محروم نہیں کیا جا سکتا

خاندانی وجوہات کی بنا پر ریائشی اجازت نامہ ریائش کے مساوی مدت کے لئے جاری کیا جاتا ہے

غیر ملکی کنبہ کے ممبر کی اجازت جس نے خاندانی اتحاد کی درخواست کی ہو۔ خاندانی وجوہات کی بنا پر ریائشی اجازت نامہ کی ملکیت سے فلاحی خدمات تک رسائی حاصل ہو سکتی ہے،

مطالعہ یا پیشہ و رانہ تربیت اور کی کارکردگی کے نصاب میں داخلہ، ماتحت کام یا خود ملازمت اطالوی قانون کے ذریعہ قائم عمر کی حدود میں کی جا سکتی ہے۔ خاندان کے کسی ممبر کی موت کی صورت اور قانونی علحدگی یا تنفسیخ نکاح کی صورت میں اجازت نامہ میں تبدیلی کی جا سکتی ہے۔

ختمنی طور پر، غیر ملکیوں کو جنہوں نے ریاست سے اپنے خاندانی کنبہ کے اتحاد کے لیے حق کا استعمال کیا ہو ان کو بہتر تحفظ فراہم کیا جاتا ہے۔ انتظامیہ کے لیے یہ ضروری ہے کہ وہ ایسے متعلقہ شخص کے حوالے سے ٹھووس صورت حال کا اندازہ لگائے تاکہ اس کے خاندانی اور معاشرتی تعلقات کو مدنظر رکھتے ہوئے اس کی حفاظت اور عوامی نظم و ضبط کو یقینی بنا یا جائے۔

## کیسے؟

غیر ملکیوں کے کنبہ کے افراد جو کہ قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہو، کا داخلہ مشروط ہے۔ خاندانی اتحاد کے ویزا کے لیے

داخلی ویزا کے لئے غیر ملکی جو کہ باقاعدگی سے اٹلی میں رہ رہا ہو کے لیے ضروری ہے کہ One-Stop امیگریشن میں دوبارہ متحد ہونے کی اجازت کے لیے کمپیوٹر رائز ڈیکٹریوچ کار جو کہ وزارت داخلہ کی ویب سائٹ پر موجود ہے کے ذریعے درخواست پیش کرے۔

17 اگسٹ 2017 سے فیملی کے لئے درخواست بابت کنبہ کے دوبارہ اتحاد کے طریقہ کار کو مکمل طور پر جدید کر دیا گیا ہے اور یہ ویب سائٹ:

<https://nullaostalavoro.dlci.interno.it/Ministero/Index2> پر دستیاب ہے۔

طريقہ کار کے ساتھ ضروری ہے کہ آمدنی اور ریائش سے متعلقہ دستاویزات بھی متعلقہ شخص کو بھیجی جائیں اور درخواست بھیجی جائے دوبارہ اتحاد کے لئے - One-Stop افسس کے لیے ضروری ہو گا کہ وہ جدید طریقہ سے ریائش اور آمدنی کی بابت تصدیق کرے اور نوے دن کے اندر دیے گئے قانون کے مطابق نئے وقت کی معیاد کے ساتھ اجازت نامہ جاری کرے -

### کس کے لئے؟

غیر ملکی جو خاندانی کنپے کے اتحاد کے لئے درخواست دینے کا خوابش مند ہو کے لیے ضروری ہے کہ اس کے پاس کم از کم ایک سال کا اجازت نامہ جو کہ کار آمد یا جس کی تجدید کے لیے بمطابق قانون درخواست دی گئی ہو، ہونا ضروری ہے -

ویزا کے اجراء اور بعد ازاں اتحاد کی بناء پر حاصل کیا گیا ویزا مشروط ہے کچھ ضروریات کے وجود کی توثیق کرنے کے لئے -

غیر ملکی جو قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہیں۔ ان کے لیے ضروری ہے کہ وہ ظاہر کریں ایک مناسب ریائش گاہ، جو حفاظان صحت اور سینیٹری کی ضروریات سے لیس ہو، کو مناسب ریائش کے سر ٹیفکیٹ کے ذریعے معلوم کیا جائے گا۔ متعلقہ شخص کے لیے ضروری ہے کہ تب وہ مناسب سر ٹیفکیٹ کے لیے میونسپل ریائش کے ٹیکینکل ڈیپارٹمنٹ سے درخواست کرے -

مناسب ریائش کے ہونے سے متعلق ضروریات:  
**رقبہ فی باشندہ**

- 1 باشندہ: 14 مربع میٹر
- 2 باشندے: 28 مربع میٹر
- 3 باشندے: 42 مربع میٹر
- 4 باشندے: 56 مربع میٹر
- آنے والے بر باشندے کے لئے: 10 + 10 مربع میٹر

### گھر کی تشكیل:

- 1 بیڈروم 1 فرد کے لئے: 9 مربع میٹر
- 2 افراد کے لئے سونے کا کمرہ: 14 مربع میٹر + ایک ریائشی کمرہ 14 مربع میٹر

### ایک کمرے کے اپارٹمنٹ کے لئے:

- 1 شخص: 28 مربع میٹر (باتھ روم سمیت)
- 2 افراد: 38 مربع میٹر (باتھ روم سمیت)

### کم از کم اونچائی:

2.70 میٹر

## مناسب ہوا داری کا نظام :

- کھلی کھڑکی کے ساتھ رہنے کا کمرہ اور کچن۔
- باٹھ روم ، اگر کسی کھڑکی سے لیس نہیں ہے ، تو تکنیکی نظام سے آرستہ ہو۔
- کم از کم سالانہ آمدنی
- خاندان کے بر فرد کے لیے معاشرتی الائنس کی مقدار میں معاشرتی الائنس کی آدھی رقم کا اضافہ ہوتا کہ درخواست دیندہ کا اتحاد قائم رہے۔ آمدنی کا پیمانہ مشروطہ بے سالانہ جدید آمدن سے اور آمدنی میں اضافے کا انحصار خاندان کے افراد جن کو متحد کیا گیا ہے پر ہوگا۔

جو بھی آمدنی سے متعلقہ دستاویزات پیش کیے جائیں گی ان کی تصدیق درخواست دیندہ کی ملازمت کی قسم اور آمدنی سے کی جائے گی۔ آمدنی کے تعین کے مقصود کے لیے خاندان کے افراد جو کہ اکھٹے ریائش پذیر ہوں، کی کل آمدن بھی حاصل کی جائے گی۔

## پناہ گزینوں اور مهاجرین کے لئے آمدنی اور مناسب ریائش کی بابت ظاہر کرنا ضروری نہیں ہے

### کس کے لئے؟

کنبہ کے ممبران جو دوبارہ مل سکتے ہیں۔  
اٹلی کا غیر ملکی مندرجہ ذیل افراد جو کہ بیرون ملک ہوں کے اتحاد کے لیے درخواست کر سکتا ہے۔

- شریک حیات جو کہ 18 سال سے زیادہ ہو اور جس کو اٹلی کا ریائشی قانونی طور الگ نہ کر سکے۔
- وہ بچے جو خاندانی اتحاد کی درخواست کے وقت 18 سال سے کم عمر ہوں ، حتی کہ وہ شریک حیات یا شادی سے پیدا ہوئے ہوں ، بشرطیکہ وہ شادی شدہ نہ ہوں اور دوسرے والدین (اگر کوئی ہے) نے اپنی رضامندی کا اظہار کیا ہے۔ نابالغ بچوں کو اپنانا یا سپرد یا تحفظ سے مشروط سلوک اسی طرح سے جیسے بچوں کے ساتھ کیا جاتا ہے۔
- بالغ بچے جو اٹلی میں مقیم غیر ملکی پر انحصار کرتے ہیں اگر وہ / معروضی وجوہات کی بناء پر زندگی کی سنگین ضروریات کو پورا نہیں کر سکتے ، صحت سے متعلق وجوہات جن میں مکمل معذوری شامل ہے۔
- والدین جو کہ اٹلی میں مقیم غیر ملکی ہی پر انحصار کر رہے ہوں یا والدین جو کہ 65 سال سے زیادہ عمر کے ہو جن کا کوئی دوسرا بچہ اس قابل نہ ہو کہ وہ ملک میں یا صوبے میں ان کی مدد کر سکے یا اگر دوسرے بچے صحت کی سنگین وجوہات کی بناء پر ایسا نہیں کر سکتے ہیں ، جو ضروری ہے۔ جو کہ دستاویزی شکل میں ہو۔
- 65 سال سے زیادہ عمر کے والدین کی صورت میں ، صحت بیمہ بھی ضروری ہے۔ نابالغ بچے کو فطری والدین سے جو کہ باقاعدگی سے اٹلی میں رہ رہے ہو دوبارہ ملانے کے سبب بھی داخلی کی اجازت ہے۔

قانون نمبر 118/2016 کے نافذ ہونے کے بعد ، جو سول یونینوں کو منظم کرتا ہے ایک ہی جنس کے افراد کے مابین ، خاندانی اتحاد کے قواعد بھی ایک ہی جنس کے غیر ملکی شہریوں یا اطالوی شہریوں کے ما بین ہوں۔

### کیسے؟

اگر درخواست قبول پوجاتی ہے تو ، ون اسٹاپ آفس اس کے لئے اجازت جاری کرے گا ، براہ راست ٹیلیفون کے ذریعہ اطالوی قونصلر دفاتر جو کہ اصل ملک میں یا جس بیرون ملک خاندان رہ رہا ہو کو بھیجے گا، دوبارہ اتحاد کے لیے -

طریقہ کار کے دوسرا مرحلہ میں داخلی ویزا کے اجراء کلیے تحریری طور پر بتائی گئی مطلوبہ ضروریات کی تصدیق ضروری ہے۔

قونصلر دفاتر کو پیش کرنا ضروری ہے:

- داخلی ویزا جاری کرنے کی درخواست ،

- خاندانی رشتے کی سند ، ترجمہ اور قانونی شکل ۔

اگر مطلوبہ سند موئٹر غیر ملکی اتھارٹی کے نہ ہونے کی وجہ سے نہ ہو دستیاب نہ ہو یا اگر خط اصل ملک جہاں خاندان کے افراد دستاویزات مذکورہ ، DNA کی تصدیق کی بابت کاروائی ، جو کہ پارٹی کے خرچہ پر ہو ، ضروری شرائط کے ساتھ پیش نہیں کیا جاتا۔

بالغ بچوں کے انحصار کرنے کی صورت میں ، صحت کی حالت کی بابت تصدیق درخواست دیندہ کے خرچہ پر باقاعدہ تحریری طور پر ڈاکٹر کی طرف سے جس کو اطالوی سفارتی قونصلر کی طرف سے منتخب جاری کی جائے گی۔ کنبہ کے افراد جن کے لئے دوبارہ اتحاد کی درخواست کی گئی تھی۔

اگر درخواست مسترد کردی جاتی ہے تو انکار کرنے والے مجاز احکام کے خلاف اپیل ممکن ہے اور اس کی اپیل عام عدالت میں وہاں کی جائے گی جہاں قانونی طور پر درخواست دیندہ اٹلی میں رہ رہا ہو۔

- جس فرد کے خاندانی اتحاد کے لیے اجازت نامہ جاری کیا گیا تھا۔ اس کے ویزا منظوری یا منسوخی درخواست کے بعد 30 دن کے اندر اندر کیا جائے گا۔
- اگر درخواست دیندہ حیثیت مهاجر کی ہے تو ، درخواست مسترد کرنا جائز نہیں ہے۔ لیکن درخواست مسترد اس صورت میں ہو سکتی ہے جب مصدقہ دستاویزات کی کمی خاندانی مسائل کی وجہ سے یا دیگر خاندانی افراد کے قبضے میں مطلوبہ ضرورت کی چیزیں ہوں۔

- وہ شخص جس کا خاندان اٹلی میں باقاعدگی سے رہ رہا ہو اور فیملی اتحاد کا ویزا حاصل کیا ہو ، اس شخص کے خاندا کا کوئی فرد اٹلی میں داخل ہوتا ہے تو وہ 48 گھنٹوں کے اندر تحریر طور پر بیان حلفی بابت ریائش پیلک سیکیورٹی اتھارٹی کو پیش کرے گا۔

## خاندان کے افراد کے ساتھ داخلہ

اگر خاندانی فرد جو دوبارہ اتحاد کی ضروریات کو اٹلی میں داخل ہونے کے لیے پورا کرتا ہے اور اس کے ساتھ اس کے خاندان کے کسی فرد کے پاس پہلے ہی اٹلی میں داخل ہونے کا ویزا حاصل کیا ہو (کام کے لیے کسی کے ماتحت کم از کم ایک سال یا غیر متوقع خود ملازمت یا پڑھائی کے لیے یا مذہبی وجوہات کی بناء پر) وہ / کنپے کے ممبر کے ساتھ داخلہ ویزا کی درخواست کر سکتا ہے۔ ویزا حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ خاندانی اتحاد کی شرائط کی بابت مطمین کیا جائے (یعنی۔ رشتہ داری کی ضروریات اور ریائش اور آمدنی کی دستیابی)۔ وزارت داخلہ کی ویب سائٹ پر دستیاب ٹیلی موصلاتی طریقہ کار کو استعمال کرتے ہوئے، ٹیلی مادل کو استعمال کرنا چاہئے۔

صرف اس صورت میں جب غیر ملکی کے پاس ریائشی اجازت نامہ ہو جو اس نے اپنی درخواست باہر رہتے ہوئے پیش کی ہو ایسی درخواست اور مبظلوہ دستاویزات، سرکاری خاص وکیل کے ذریعے اٹلی میں پیش کی جا سکتی ہے۔

لہذا، One-Stop دفتر میں بلاجے جانے کے وقت پیش کیے گئے دستاویزات جو کہ پہلے ہی فیملی اتحاد کے لیے مہیا کیے گئے ہوں ان میں اضافہ کیا جانا چاہیے۔

• تفویض شدہ پراسیکیوٹر کی شناختی دستاویز کی فوٹو کاپی

• وفد کی صورت میں اٹلی جانا یا غیر ملکی شہری جو کہ قانونی طور پر اٹلی میں رہ رہا ہوا اپنے خاندان کے افراد کے ساتھ ریائش کی درخواست کے مقصد کے لیے، غیر ملکی جس نے پہلے ہی ویزا حاصل کر رکھا ہو اور جس کو با قاعدہ قانونی طور پر پراطالوی سفارتی قونصلر نے درخواست دہننے کے ملک جہاں وہ ریائش پذیر ہو، نہ ویزا جاری کیا ہو۔

## 1.6. وضاحت، استعمال، تشخیص

وہ اقدامات جن کے ساتھ اطلاوی ریاست اپنے علاقوں سے بٹانے کا حکم دیتی ہے یورپی یونین کے غیر ممالک سے تعلق رکھنے والے شہریوں اور غیر ریاستی افراد سے تعلق رکھنے والے شہری غیر ملکی کی حیثیت سے اپل پیس۔ تکنیکی معنوں میں، معیاری تعریف کے مطابق آرٹیکل 1۔ پیرا 1، قانون ڈگری نمبر 1998/286، جسے بعد میں ST کے طور پر حوالہ دیا گیا ہے) جو وہاں رکھنے کے مستحق نہیں پہنچ سکتا ہے: بحالی اور ملک بدر۔

### تجدید

a. ریفولیمٹس (آرٹیکل۔ 10 S.T) کا انتظام عوامی تحفظ کی انتظامی اتھارٹی کے ذریعہ کیا جاتا ہے اور اس کو دو حصوں میں تقسیم کیا جا سکتا ہے۔

- فوری طور پر آبادکاری (آرٹیکل۔ 10، پیرا 1، S.T) بارڈر پولیس کے ذریعہ آرڈر کیا گیا تھا اور فوری طور عملدار مدد کیا گیا،

- وقت کے ساتھ موخر التواء (آرٹیکل۔ 10، پیرا 2، S.T) کو quaestor کے ذریعہ آرڈر کیا گیا۔

## کس کے لئے؟

- غیر ملکی کے لئے جو بغیر کسی دستاویزات کے اندر اس کے اطالوی سرحد پر پہنچ جاتا ہے اور ایسے غیر ملکیوں کو سرحد سے واپس بھیجا جائے کا جو:
- سرحدی کنٹرول سے بچتے ہوئے اٹلی میں داخل ہوا
  - مطلوبہ دستاویزات پاس موجود نہ ہوں ، یہاں تک کہ عوامی امداد کی وجوہات کی بناء پر اگر عارضی طور پر اطالوی سر زمین پر اس کی اجازت دی جائے ۔

## داخلی سے انکار کرنے پر پابندی:

- جو بھی سیاسی پناہ کے لئے درخواست دیتا ہے۔
- جس کو مهاجر کی پہچان کا درجہ حاصل ہو۔
- جو بھی انسانیت پسندی کی وجوہات کے سبب عارضی تحفظ کی حیثیت رکھتا ہے
- نابالغ بچوں کے ساتھ نہیں۔

## نکال باہر کرنا

متعلقہ احکام نے ملک سے باہر نکالنے کی بابت ، باہر نکالنے کی اصطلاح کو دو وسیع اقسام میں تقسیم کیا گیا ہے:

1. عوامی تحفظ کی بابت انتظامی حکام غیر ملکیوں جو کہ غیر یقینی طور پر قیام کی پوزیشن میں رک ہوں یا عوامی تحفظ کے لیے خطرناک سمجھے جاتے ہوں یا ریاست کی سلامتی کا آرٹیکل-13 (S.T)
2. عدالتی انتہائی کے ذریعہ ، مجرمانہ کارروائی کے نتیجے میں ، جن کی چار اقسام ہیں:
  - سیکورٹی کے پیش نظر باہر نکالنا ، غیر ملکی سزا یافته جو معاشرتی طور پر خطرناک کا آرٹیکل-15 ، پینل کوڈ اور دیگر قوانینیں:
  - ب. غیر ملکی سے متعلق نظریہ بدل اقدام کے طور پر ملک بدر کرنا آخری دو سالوں میں ، کسی حتمی سزا کے کفارہ کے مرحلے میں زیر حراست جرمانے پر عملدرآمد کا آرٹیکل-16 (S.T)
3. غیر ملکی کے بارے میں سزا کے بدل اجازت کے راستے سے اخراج غیر قانونی رباش کی صورتحال جس کے ساتھ کسی جرم کی سزا دی جانی چاہئے دو سال سے کم کی قید کی سزا (S.T) کا آرٹیکل-16 (S.T)
4. مالیاتی جرمانے (S.T) کا آرٹیکل-16 کی متبادل منظوری کے ذریعہ ملک سے اخراج-غیر قانونی داخلے کے جرائم کی سزا کے معاملے میں امن کے جج کے ذریعہ قبل اطلاق رباش (S.T bis آرٹیکل-10) اور عدم تعامل کی ، یہاں تک کہ دہرا یا گیا ، کے حکم سے کوایسٹر کو پٹانا (آرٹیکل-14 ، بیرا 15 اور S.T)

ملک بدر کرنا ایک بہت بی سنگین حقیقت ہے: اگر کسی ملک سے اخراج ہو جاتا ہے یا اس بابت خوف آتا ہے، تو براہ کرم فوری طور پر مشاورتی اور / یا قانونی دفاتر سے رابطہ کریں۔

عام عدالت میں حکم نامہ یا فرایمی سے موافقت کے دن سے لے کر 5 دن کے اندر ملک بدر کرنے کے حکم نامہ کے خلاف اپیل دائٹ کی جاسکتی ہے۔ اگر ملک بدر کرنے کا کام فوری طور پر کیا جاتا ہے تو اپیل 30 دن کے اندر کی جائے گی۔

### کہاں؟

اپیل اسی عدالت میں پیش کی جانی چاہئے جس نے ملک بدر کرنے کا حکم جاری کیا ہے۔

### غیر اخراج شدہ غیر ملکیوں کی اقسام:

قانون پر فرایم کرتا ہے کہ غیر ملکیوں کی کچھ اقسام کو پہ دخل نہیں کیا جاسکتا ہے اور جس کے لیے عارضی طور پر یا حتمی ریائشی اجازت نامہ وصول کرنا پوگا:

- 18 سال سے کم عمر کے غیر ملکی
- غیر ملکی جن کے قبضے میں طویل المیعاد ریائشی EC جازت نامہ (صرف عوامی نظم اور قومی سلامتی کی سنگین وحوبات کی بنا پر ملک بدر ہونے کی سہولت فرایم کرتے ہیں)
- غیر ملکی اپنے رشته داروں کے ساتھ 5 ربیعہ ہوں جو کہ رشته داری میں چوتھے درجے میں ہوں یا اطالوی شریک حیات جو کہ اطالوی شہری ہو، کہ ساتھ ربیعہ ہوں
- خواتین جو حاملہ ہوں یا بچے کی پیدائش کے 6 ماہ بعد۔

### حراست

Quaestor کی طرف سے جب عارضی ریائشی مرکز کا حکم دیا گیا ہو جب فوری طور پر ملک بدر کرنا ممکن نہ ہو۔ جج کے ذریعہ 48 گھنٹوں کے اندر توثیق کی جانی چاہئے۔ توثیق میں کل مدت 180 دن تک مرکز میں رہنا لازم ہے۔

## 2. ریائش ، شناختی کارڈ ، فزیکل کوڈ ، ڈرائیونگ لائنسس ، بیان حلفی، ترجمی اور قانونی حیثیت کے حامل دستاویزات

### 2.1. شہری رجسٹریشن اور ریائش

کیسے؟

غیر ملکی جو قانونی طور پر اٹلی میں ریائش پذیر ہے اس کی سول رجسٹریشن کے لیے جہاں غیر ملکی کو شناخت کی بابت تفصیلات ، پیدائشی مقام اور بلدیہ کے اندر معمول کی ریائش کا پتہ اور پتہ جہاں عام طور پر میونسپل حدود کے اندر ریائش پذیر ہو معلومات پیش کی جائیں گی اور بلدیہ کا رجسٹری آفس اس کے مطابق عملدار مدد کرے گا غیر ملکی کے لیے ضروری ہے کہ وہ اپنا اصل ریائشی اجازت نامہ اور پاسپورٹ دیکھائے ۔ ٹریفک افسران معمول کی ریائش گاہ کا معائنه کرنے کے لیے گھر چیک کریں گے۔

رجسٹری آفس سے ایک دفعہ رجسٹریشن حاصل کرنے کے بعد ، غیر ملکی ان سب کے لئے پوچھ سکتا ہے

رجسٹری آفس (سول اسٹیشن کا سرٹیفیکیٹ ، ریائشی سرٹیفیکیٹ) ، شناختی کارڈ (جو کہ وطن بدر غیر یورپی یونین شہری کے لئے کارامد نہیں ہے) اور غیر ملکی میونسپل کی طرف سے فراہم کردہ مختلف خدمات تک رسائی حاصل کرے گا ، جیسے معاشرتی خدمات ، یتیم بچوں کی پرورش کی جگہ وغیرہ۔ رجسٹری آفس میں ڈرائیونگ لائنسس جاری یا تبدیل کرنا کرنے کی بابت اندراج کرانا بوگا۔

ریائشی آبادی کی رجسٹریوں کی تجدید کا اندراج ریائشی اجازت نامہ کی تجدید سے لے کر 60 دن کے اندر کروانا ضروری ہے

اگر غیر ملکی اپنے معمول کے گھر کو دوسرے گھر سے تبدیل کرنا چاہتا ہے تو اس کے لیے ضروری ہے کہ وہ اس رجسٹری آفس جہاں پر اس نے پہلے گھر رجسٹرڈ کرو رکھا ہو کو اس تبدیلی کی بابت آگاہ کرے۔ رجسٹری منسوج ، نیز رجسٹریشن اور مختلف حالتوں کو ، رجسٹری آفس سے مجاز پولیس کے ہیڈ کواٹر کو 15 دن کے اندر بتایا جاتا ہے۔

### 2.2. شناختی کارڈ

کس کے لئے؟

شناختی کارڈ وہ دستاویز ہے جو کسی موضوع کی شناخت کی تصدیق کرتا ہے اور اسے جلدیہ میں رہنے والے تمام شہریوں کے لیے جاری کیا جاسکتا ہے

## کیسے؟

عارضی کار آمدگی

3 سال ، 0 سے 3 سال کی عمر تک کے نابالغون کے لئے :

5 سال ، 3 سے 18 سال کی عمر تک کے نابالغون کے لیے :

بڑوں کے لئے 10 سال ،

دستاویز کی تجدید اس کے ختم ہونے سے 180 دن قبل کی جاسکتی ہے۔ اس سے پہلے ریائی کی اصطلاح صرف بگاڑ یا نقصان / چوری کی صورت میں فراہم کی جاتی ہے (جس کو مدعی کی طرف سے ثابت کرنا ہوگا) ازدواجی حیثیت ، ریائش یا پیشے سے متعلق اعداد و شمار کی تغیر تجدید کی کوئی بنیاد نہیں ہے۔

## کہاں؟

رجسٹری آفس میں جہاں سول رجسٹریشن کی درخواست کی گئی تھی۔

رجسٹری آفس

### Division 1. General and Personal Affairs

Via Vintler, 16

Tel. 0471 997111

Fax 0471 997170

E-Mail: 1.4.0@comune.bolzano.it

PEC: 1.4.0@pec.bolzano.bozen.it

demografici.comune.bz@legalmail.it

## 2.3. صوبائی کارڈ آف سروسز (میڈیکل کارڈ - فسکل کوڈ)

### کس کے لئے؟

2011 کے بعد سے پرانے میڈیکل کارڈ کو نئے صوبائی کے ساتھ تبدیل کر دیا گیا ہے کارڈ آف سروس جو عوامی انتظامات کی ٹیلی کام خدمات تک رسائی کی اجازت دیتا ہے۔

میڈیکل کارڈ ، کے علاوہ ، آہ کاروں کی خدمات کو فائدہ پہنچانے کے لیے نیشنل ہیلتھ سروس

(میڈیکل ریکارڈ) کو تبدیل کیے بغیر ، ٹیکس کوڈ کارڈ کی ویبی حیثیت سے۔ یورپی یونین کے

ممالک کے لیے میڈیکل کارڈ صحت کی دیکھ بھال کی بھی ضمانت دیتا ہے۔

فسل مالیاتی کوڈ خطوط اور اعداد کی ایک سیریز سے بنा ہے اور استعمال کیا جاتا ہے۔ کسی فرد کی شناخت اس کی مالی و جووبات کام سے متعلق دستاویزات اور ٹیکس ادا کرنے کی بناء پر ہوتی ہے۔

**(URP - Public Relations Office) Municipality of Bolzano**

Vicolo Gumer 7 ground floor communal building

Hours Mon, Wed, Fri: 8.30-12.30 |

Tuesday and Thursday of the citizen: 8.30-13.00 and 14.00-17.30

E-mail: [urp@comune.bolzano.it](mailto:urp@comune.bolzano.it)

Tel. 0471 997 621

**The 5 Civic Neighborhood Centers**

**Civic Center Center-Piani-Rencio**

(Vicolo Gumer No.7) ground floor communal building

Tel. 0471 997 593

[centro@comune.bolzano.it](mailto:centro@comune.bolzano.it)

**Oltrisarco-Aslago Civic Center**

Angela Nikoletti square No. 4, 1st floor

Tel. 0471 997 070

Fax 0471 997 074

[oltrisarco@comune.bolzano.it](mailto:oltrisarco@comune.bolzano.it)

**Europe-Novacella Civic Center**

via Dalmatia, 30 / C

Tel. 0471 997 080 / Fax 0471 997 084

[europa@comune.bolzano.it](mailto:europa@comune.bolzano.it)

**Don Bosco Civic Center**

Don Bosco square No. 17

Tel. 0471 997 050 / Fax 0471 997 054

[donbosco@comune.bolzano.it](mailto:donbosco@comune.bolzano.it)

**Gries-S. Quirino Civic Center**

Ancient Municipality of Gries (Gries square No. 1)

Tel. 0471 997 060 / Fax 0471 997 064

[gries@comune.bolzano.it](mailto:gries@comune.bolzano.it)

ربائی کے لئے سماجی اور صحت کے اصلاح (نیچے سیکشن 7.3 دیکھیں)  
چوری یا نقصان کی صورت میں، نقل کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

## 2.4. ڈرائیونگ لائسنس

### کس کے لئے؟

ڈرائیونگ لائسنس وہ منظوری ہے جو گاڑیوں اور موٹر سائیکلوں کو چلانے کے لئے دی جاتی ہے؟ یہ ایک امتحان دے کر حاصل کیا جاسکتا ہے جس میں عملی امتحان شامل ہوتا ہے۔

### کہاں؟

معلومات کے لیے، کسی بھی ڈرائیونگ سکول یا موٹر ائریزشن آفس - صوبہ Bolzano سے رابطہ کریں

#### Mobility Division – Aut. Province of Bolzano

Palazzo 3b, Piazza Silvius Magnago 3

39100 Bolzano

Tel. +39 0471 414690

Fax +39 0471 414699

<http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita>

بین الاقوامی ڈرائیونگ لائسنس کی درخواست ضروری ہے کہ اصل ملک میں دی جائے اور اٹلی میں ریائش کے ایک سال کے بعد اس کی کارآمدگی ختم ہو جائے گی۔

## 2.5. شناختی دستاویزات

اٹلی میں یہ بہت ضروری ہے کہ شناخت کا ثبوت (شناختی کارڈ ، پاسپورٹ ، ریائش ، اجازت نامہ ، ریائشی کارڈ اور یہاں تک کہ آپ کے ڈرائیونگ لائسنس) پولیس، Carabinieri، مالیاتی پولیس اور ٹریفک پولیس کی طلبی پر پیش کرنا ضروری ہے۔ اگر آپ سے دستاویزات دکھانے کو کہا گیا ہے لیکن آپ کی دستاویزات کے ملنے میں کچھ دیر ہے تو آپ کو اپنی درخواست کی رسید اپنے ساتھ رکھنا چاہئے۔

## 2.6. بیان حلفی

بیان حلفی کے ذریعے متعلقہ شخص کی ذمہ داری پر متعدد سرٹیفکیٹ تبدیل کیے جاسکتے ہیں اس مقصد کے لیے انتظامیہ نے تیار شدہ فارم مہبا کر رکھے ہیں۔

## 2.7. دستاویزات کی ترجمانی اور قانونی حیثیت

### کس کے لئے؟

اطالوی انتظامیہ کے لئے غیر ملکی زبان میں لکھی گئی دستاویز کو رکھنے کے معاملے میں ، اس کا ترجمہ اور قانونی حیثیت کا حامل ہونا ضروری ہے۔

### کہاں؟

- مختلف ممالک کے اطالوی سفارتی نمائندوں (سفارت خانوں ، قونصل خانوں) سے رابطہ کریں جو مختلف ممالک کے غیر ملکی شہری ہیں۔
- اگر دستاویزات کا ترجمہ کا پہلے ہی اٹھی میں ہے تو Bolzano کی عدالت سے رابطہ کریں جس کے پاس سرکاری مترجموں یا مجاز بین الثقافتی ثالثوں کا اندرجہ ہے۔ امن کے جج - اجتماع۔

### کی عدالت Bolzano

(Piazza Tribunale, 1 - 39100 Bolzano) BZ

Tel. Switchboard (+39) 0471 2261

### 3. سیاسی پناہ ، سیاسی مهاجرین اور انسانیت کی وجوہات پر اجازت نامہ

#### 3.1. سیاسی پناہ اور سیاسی مهاجرین

- سیاسی پناہ ، رعایت اور انسانیت کے تحفظ کے درمیان فرق
- بین الاقوامی تحفظ:
  - سیاسی پناہ / مهاجر کی حیثیت
  - رعائی تحفظ
  - انسانی تحفظ

#### سیاسی پناہ

مهاجر کی حیثیت رکھنے والے کو سیاسی پناہ کے لئے ریائشی اجازت نامہ جاری کیا جاتا ہے۔ جو کہ اپنے آپ کو خطرہ میں ظاہر کرتے ہیں اور اپنے ہی ملک میں جنیوا کنونشن کے تحت اپنا دفاع نہیں کر سکتے ۔

ظلم و ستم کی کارروائیوں کا مقصد مثال کے طور پر ہے: جسمانی یا ذہنی تشدد ، جنسی تشدد سمیت ، جنس کے خلاف یا بچوں کے خلاف کارروائی کی ہدایت ، عدالتی ، انتظامی یا پولیس اقدامات امتیازی یا غیر مناسب ، انکار کرنے کے نتیجے میں مجرمانہ پابندیاں کسی تنابع میں فوجی خدمات انجام دین جب کہ اس کا نتیجہ جنگ کے نتیجے میں پوسکتا ہے انسانیت کے خلاف جرائم یا جرائم ۔

تاہم ، یہ کافی نہیں ہے کہ کسی شخص کو تکلیف کا سامنا کرنا پڑا ہے اور اسے اس کا شکار ہونے کا خطرہ ہے

ان اعمال کا تعلق نسل ، مذہب ، قومیت ، معاشرتی گروہ جس کا کوئی تعلق ہے ، سیاسی رائے کی ، جیسی وجوہات سے بونا چاہے ۔

مهاجرین کی حیثیت کو تسلیم کرنے کے بعد ، پولیس ہیڈ کوارٹر کو لازمی طور پر اس سے متعلقہ قیام کے پانچ سال تک لے اجازت نامہ جاری کرے جو کہ قابل تجدید ہو اجازت نامہ رکھنے والوں کو یہ حق حاصل ہے:

- آزاد اور ماتحت دونوں کام کی سرگرمیاں انجام دیں۔
  - عوامی ملازمت تک رسائی۔
  - قومی صحت کی خدمت تک رسائی حاصل کریں۔
  - INPS فلاحی فوائد تک رسائی۔
  - پڑھائی تک رسائی۔
- سفری دستاویز: اطالوی ریاست کی ذمہ داری ہے کہ وہ مهاجر کو پاسپورٹ کے مساوی دستاویز فراہم کرے

- خاندانی اتحاد: سیاسی پناہ کا حامل اپنے خاندان کے افراد کے اٹلی میں داخلے کے لیے ان ضروریات جو کہ دوسری قسم کے ریائشی اجازت نامہ رکھنے والوں کے لئے ضروری ہو تو بین مثلاً ریائش اور آمدنی کی ضروریات کو ثابت کیے بغیر درخواست کر سکتا ہے۔ بغیر اٹلی میں ممبران
- اطالوی شہریت: فطری طور پر اطالوی شہریت کے لیے درخواست دینے کے لیے ضروری ہے کہ وہاں دس سال کے بجائے پانچ سال کے لیے قیام کیا جائے۔

### رعائیتی تحفظ

رعائیتی تحفظ علاقائی طور پر قابل کمیشن کا ادارہ جاری کرتا ہے اگر موضوع یہ ظاہر کرتا ہے کہ اسے جنیوا کا نونشنسن 1951 کے آرٹیکل 1 کے تحت ذاتی ظلم و ستم کا سامنا کرنا پڑا۔ لیکن اس کے باوجود اگر وہ یہ ظاہر کرتا ہے کہ اسے اپنے آبائی ملک میں واپس بھیج دیا جائے تو اسے شدید نقصان کا خطرہ ہے سنگین نقصان کا مطلب ہے: سزاً موت یا سزاً موت کا اجراء، تشدد یا غیر انسانی سلوک کی دوسری شکل، سنگین اور انفرادی زندگی کو خطرہ جیسی صورتحال سے پیدا ہونے والا شدید تشدد جو کہ ملکی و غیر ملکی سطح پر ہو۔

قانونی ڈگری نمبر 2018/113 (The Salvini Decree) کے اہم نکات بابت امیگریشن پالیسیوں سے متعلق عوامی تحفظ اور امیگریشن:

- انسانیت سوز و جوبات اور خصوصی ڈسپلن کے سبب ریائشی اجازت نامے کی منسوبی کی اجازت کے مقدمات انسانی ضروریات کی وجہ سے عارضی قیام: - عام شہری کے مخصوص کام، - مزدوروں کا شدید استھصال، - گھریلو تشدد، - غیر معمولی قدرتی آفات، - صحت کی غیر معمولی وجوہات،
- حراست میں غیر ملکی کی حراست میں زیادہ سے زیادہ مدت میں توسعی کے لئے مراکز وطن و اپسی (CPR) 180 دن، ایک مدت جو مقرر کردہ زیادہ سے زیادہ اوقات کے مطابق ہے و اپسیوں کے بارے میں یورپی بدائیت نامہ کی طرف سے 115/2008 EC۔
- بات اسپاٹ میں پناہ کے متلاشیوں کا برقرار رکھنا، شناخت یا شہریت کو جانچنے کے لیے مدت، 30 دن سے زیادہ نہیں ہے اگر شناخت کا تعین نہ کیا جاسکتا ہو، تو حراست کے مراکز میں حراستی کو زیادہ سے زیادہ 180 دن تک حراست میں رکھا جا سکتا ہے۔
- غیر ملکیوں کی نظریں بونے کا امکان مناسب سہولیات اور سی بی آر کی عدم دستیابی کی صورت میں عوامی تحفظ کے لیے ختم کر دیا جائے گا۔
- غیر ملکی جن کو نہ صرف اٹلی سے بلکہ Schengen کی حدود سے پہ دخل کر دیا گیا ہو اور ان کے دوبارہ داخلے پر مکمل پابندی ہو۔
- دفعات کے خاتمه سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ میونسپل کی 30 شاخیں رضا کارانہ طور پر

وزارت داخلہ کے وطن واپسی فنڈ کے ذریعے قائم کی گئی بین الاقوامی تحفظ کے لئے جرائم کی حد میں توسعی کرنے سے انکار اور منسوخی بشمول معاشرتی الارم کے مجرمانہ جرائم، جیسے جنسی تشدد اور منشیات سے متعلق جرائم۔

اصل ملک میں واپسی کی وجہ سے بین الاقوامی تحفظ کا خاتمہ دفعات جو کہ بین الاقوامی تحفظ کی درخواست کے زمرے میں عمل میں لائی گئی بین الاقوامی تحفظ۔

علاقائی کمیشن کی طرف سے ممکن ہے کہ وہ کسی درخواست کو اس وقت معطل

کر دے جب درخواست گزار کے خلاف کسی بھی جرم کی بابت فوجداری کاروائی جاری ہو اگر کسی مقدمہ میں اس کو حتمی طور پر سزا ہو گئی ہے تو اس کے نتیجہ میں وہ بین الاقوامی تحفظ سے محروم ہو جائے گا اور خطرے کی شرائط واقع ہوتی ہیں۔ اس صورت حال میں درخواست گزار پر یہ ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ وہ ملکی حدود کو حتمی حکم کے جاری ہونے کے بعد سے 21 ماہ کے اندر اندر ملکی حدود کو چھوڑ دے دلچسپی رکھنے والی جماعت کاروائی کو دوبارہ نئے سرے سے شروع کرنے کی درخواست کر سکتی ہے

سابق SPRAR نظام میں استقبال صرف بین الاقوامی تحفظ کے حامل افراد کے لئے ہے اور اس کے ساتھ غیر متوازی غیر ملکی نابالغ۔

عارضی PDS بطور درست انسانیت سوز وجوبات کی بنا پر جرسٹری آفس میں اندراع کے لئے اہلیت خدمات تک رسائی کو متاثر نہیں کرتی ہے سیاسی قانون (صحت میں اندراع) کے موجودہ قانون سازی سے تسلیم شدہ سروس، کام تک رسائی، بچوں کا اسکول اندراع، استقبالیہ اقدامات) پر مبنی ربانی اجازت نامہ کی ملکیت۔

حتمی فیصلہ کے تحت دبشت گردی کے جرائم کی وجہ سے شہریت کی منسوخی زیر سماعت جرائم کی سزا کے آخری فیصلے سے تین سال کے اندر اندر۔

کہاں؟

## Government Commissariat for the Province of Bolzano

V.le Principe Eugenio di Savoia, 11

39100 BOLZANO

Switchboard 0471 294611

P.E.C.: protocol.comgovbz@pec.interno.it

<http://www.prefettura.it/bolzano/multidip/index.html>

## 4. شہریت

### 4.1. خودکار انتساب - خود کار طریقے سے

کیسے؟

شہریت حاصل کی جاتی ہے:

- ایک اطالوی والدین کی طرف سے پیدائش کے ذریعے۔
- حق کی منتقلی کے ذریعے، غیر ملکی اطالوی شہری جو کہ فطری طور پر اٹلی کا شہری بن جاتا ہے۔ اور اگر اس کے پاس کوئی دوسری شہریت ہو تو اسے ترک کیا جا سکتا ہے اور اس طرح سے اطالوی شہریت کا حق اس کے بچوں کو خود بخود منتقل ہو جاتا ہے۔ جب وہ بچے اٹھا رہے سال کی عمر کو پہنچتے پہنچتے پیش ہے۔

### 4.2. قانون سے استفادہ حاصل کر کے ہوئے شہریت حاصل کرنا

- وہ غیر ملکی جس کے والدین یا دادا دی، دادا کی لائے میں سے دوسرے درجے سے اطالوی شہری ہوں اور ایسے شہری اپنے واضح بیان حلفی کی بناء پر اطالوی شہریت حاصل کر سکتے ہیں
- اگر وہ ریاست کے فوج میں خدمات انجام دیتا ہے
  - اگر وہ ریاست کے ساتھ عوامی ملازمت اختیار کرتا ہے
  - بلوغت کی عمر میں پہنچنے کے بعد، اگر وہ کم سے کم دو سال اٹلی میں قانونی طور پر رہائش پذیر ہے

اٹلی میں پیدا ہونے والا غیر ملکی اطالوی شہری بن سکتا ہے اگر وہ اٹلی میں قانونی لحاظ سے بغیر کسی مداخلت کے رہ رہا ہو حتکہ وہ بلوغت کی عمر کو پہنچ جائے اور شہریت حاصل کرنے کی بابت اپنے مرضی کا ظہار وہ بلوغت کی عمر کو پہنچنے سے ایک سال کے اندر اور یا 19 سال کی عمر تک پہنچنے سے پہلے کرے گا

### 4.3. فطری طور پر

فطری طور پر بذریعہ انتظامیہ کے اجراء، شہریت حاصل کرنا

جو کہ ایک اطالوی شہری کے ساتھ شادی کے بعد ممکن ہو سکتا ہے:

## کیسے؟

شادی کے بعد یا شادی کی تاریخ سے لے کر کم 3 سال تک جب آپ کے پاس کم از کم 24 ماہ تک اٹلی میں قانونی طور پر ریائش موجود ہو۔

## کہاں؟

Bolzano کے صوبہ کے لیے: Governo o del Commissariat اطالوی قونصلر کا بیرون ملک اختیار، اگر آپ بیرون ملک مقیم ہیں۔

وزارت داخلہ: جو کہ اس کی درخواست سے لے کر چار سال کے اندر شہریت کا فرمان جاری کرے گی۔

اس اصطلاح کے بعد، دلچسپی رکھنے والی جماعت ایک شخصی حق حاصل کر لیتی ہے اور اس بابت عام جج سے شہریت کا حق حاصل کر سکتی ہے۔

عام جج شہریت کا اعلان۔

عموماً فطری طور پر جو کہ غیر معمولی گروہ کے غیر ملکی کو عطا کیا جاتا ہے اگر:

• اٹلی میں کم سے کم دس سال تک مستقل طور پر اور مستقل ریائش پذیر ہوتا ہے اور جو کہ مؤثر اور عادتی ریائش ہوتی ہے۔

• وہ بمیشہ ریائش کے ضوابط کی پاسداری کرتا رہا ہے فطرت کے ذریعہ شہریت کی درخواست گورنمنٹ کمشنر کو پیش کی جانی چاہئے۔

سرکاری دستاویزات کی فہرست گورنمنٹ کمشنر کو عمومی فطری طور پر پیش کی جائے:

a. اصل ملک میں دستاویزات کی درخواست کی جائی:

1. مکمل پیدائشی سڑیفیکٹ جو کہ باپ اور مان کے نام کے ساتھ مؤثر ترجمہ کے ساتھ اطالوی سفارت خانہ یا قونصلر کے اختیار کے حامل کو پیش کرے۔

2. اصل ملک کی طرف سے جاری کے گئے تصدیق شدہ اور ترجمہ شدہ مجرمانہ سڑیفیکٹ کے ساتھ پیش کریں۔

b. وہ دستاویزات جو اٹلی میں بنائی جاسکتی ہیں یا محض خود مصدقہ ہوں (ابنے بھی تحت اعلان کی گئیں) درخواست پر:

1. اٹلی میں پچھلے 10 سالوں میں تاریخی ریائش: اس بات کی نشاندہی کریں کہ آپ کہاں رہ چکے ہیں (شہر، پتھ)

2. خاندانی حیثیت: اٹلی میں کنبے میں کتنے افراد ہیں

3. مجرمانہ صورتحال: مجرمانہ ریکارڈ کا عمومی سڑیفیکٹ (عدالت قانون)

4. پچھلے 3 سالوں سے ٹیکس کی واپسی

5. اپنے ملک کے حکام کو تمام معلومات جاری کرنے کا اختیار دینے کا اعلان اطالوی حکام کے لئے ضروری ہے۔

**Government Commissariat for the province of Bolzano**

V.le Principe Eugenio di Savoia, 11

BOLZANO 39100

Switchboard 0471 294 611

P.E.C.: protocol.comgovbz@pec.interno.it

<http://www.prefettura.it/bolzano/multidip/index.html>

## 5. کام

### 5.1. ریائشی اجازت نامہ رکھنے والے غیر ملکی شہریوں کے لئے کام کرنا

غیر EU ممالک کے کارکنوں کو اٹلی میں کام کرنے کے لئے کام کرنے کا لائنس اور کام کرنے کا جائز نامہ، ریائشی اجازت نامہ درکار ہے۔

یورپی یونین کے شہریوں، بشمول رومانیہ اور بلغاریہ کے شہریوں کو اطالوی لیبر مارکیٹ تک مفت رسائی حاصل ہے اور ورک پرمٹ کی ضرورت نہیں ہے۔

### 5.2. بیرون ممالک سے آئے والوں کے لئے کام

کام کرنے کے اجازت نامہ کے لئے لازمی شرط سالانہ بھاؤ فرمان کی اشاعت ہے، جو کام کی وجہ کے سبب زیادہ سے زیادہ داخلے کا کوئی قائم کرتا ہے۔  
N.B. توجہ، بھاؤ فرمان سالانہ باقاعدگی کے ساتھ شائع نہیں کیا جاتا ہے۔

ملازم لیبر (lavoro dipendente): لائنسس کون؟

ملازم جو کہ غیر ملکی یا تو اطالوی، باقاعدگی سے اٹلی میں رہتا ہے۔

کس سے فائدہ اٹھائیں؟

بیرون ملک مقیم غیر ملکی کو جو اٹلی میں ملازمت کرنا چاہتا ہے۔

کیسے؟

2010 کے بعد سے، کام کے اجازت ناموں کے لئے درخواستیں صرف وزارت کی ویب سائٹ کے ذریعے ہی دی جاسکتی ہیں  
[www.interno.it](http://www.interno.it)

فارموں کو بھاؤ کے فرمان کی اشاعت سے پہلے ہی مکمل کیا جاسکتا ہے، لیکن منتقلی کی اجازت صرف اسی صورت میں ممکن ہے جب یہ حکم نامہ نافذ ہونے کے بعد ہی اس کی اجازت دی جائے۔

اٹلی میں داخلے کے آٹھ دن کے اندر، کارکن کو رپائش گاہ پر کام کی خدمت کے لئے دفتر میں دستخط کرنا ہوں گے پولیس ہیڈ کوارٹر کو ڈاک کے ذریعہ ریائشی اجازت نامہ جاری کرنے اور معابدہ کرنے کی

درخواست کریں۔ صرف

تب روزگار کا رشتہ شروع پوسکتا ہے۔

غیرملکی شہریوں کو ماتحت کام کی وجوہات کی بناء پر اطالوی علاقے میں داخل ہونے کی اجازت ہے (موسمی یا مستقل)، ملازمت کی تلاش کے لئے یا خود ملازمت کے لیے۔

غیر ملکی شہری بعد میں ماتحت ملازمت سے کام کی نوعیت تبدیل کرسکتا ہے۔

خود مختار کام اور اس کے برعکس، کو مطلع کے بغیر تبدیلی ہوگی سیاحوں کے لیے ریائشی اجازت نامہ کی تجدید کے وقت بتایا جاتا ہے کہ آپ اجازت نامہ کو خود روزگار کے لئے اجازت نامے میں بھی تبدیل کرسکتے ہیں،

### کہاں؟

الیکٹرانک طور پر منتقل کردہ درخواستیں وزارت داخلہ کے ذریعہ حاصل کی جاتی ہیں، جو اگے اپلیٹ کے صوبوں میں بھیجی جاتی ہیں۔ تمام سوالات صوبوں اور پولیس بیڈ کوارٹر کے ذریعہ اور مشترکہ طور پر بیان کیے گئے ہیں

اس کے بعد کام کے دفاتر ملازموں کو کام کرنے کا اجازت نامہ جاری کرتے ہیں۔ ایک بار ریائشی معاملے کی تجویز کے ساتھ، ثابت رائے جاری کر دی جائے تو، درخواست، اجازت کے لیے اصل ملک کے اطالوی سفارت خانوں اور قونصل خانے میں جمع کروانا ضروری ہے غیر ملکی شہری کام کے وجوہات کی بنا پر انٹری ویزا لے کر اٹلی میں داخل ہوگا۔

### مدد کون کرسکتا ہے؟

سرپرستی، نیچے ملاحظہ کریں!

ملازمین کی مزدوری: کام کی رپورٹ میں دشواریوں کے لئے قانونی امداد  
کس کے لئے؟

برخاستگی کی دشواریوں، تادیبی اقدامات، تنخواپوں میں فرق، بجوم، تفریق وغیرہ  
ملازمین کے لئے۔

### کون مدد کرسکتا ہے؟

سرپرستی نیچے دیکھیں!

ملازم مزدور: معاشرتی فوائد کے لئے مدد  
کس کے لئے؟

بیماری، حادثے، زچگی، نقل و حرکت، معدوری، ریٹائرمنٹ سے متعلق مسائل کے حامل  
ملازمین کے لئے، پر روزگاری کے فوائد وغیرہ۔

کون مدد کر سکتا ہے؟  
سرپرستی کی فہرست دیکھیں

<http://www.provincia.bz.it/asse/indirizzi-patronati.asp>

**CAAFF ACLI**

Via Sassari, 4/BC  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 30 16 89  
E-mail: bolzano@acliservice.acli.it

**CAAFF ACLI**

Via Alto Adige 28  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 30 16 89  
E-mail: bolzano@acliservice.acli.it

**CAAFF ASGB**

Via Bottai 22  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 30 82 10  
E-mail: patronat@asgb.org

**CAAFF CGIL/AGB**

Via Piacenza 54  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 92 64 02 , 0471 / 92 64 08  
E-mail: m.gjoni@servizi-cgil.it

**CAAFF CGIL/AGB**

Viale Trieste 78  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 19 56 111  
E-mail: g.chiarella@servizi-cgil.it

**CAAF CGIL/AGB**

Piazza Don Bosco 1/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 19 56 111 , 340 5397642  
E-mail: a.lucchiari@servizi-cgil.it

**CAAF CGIL/AGB**

Via Claudia Augusta 55/B  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 27 00 15  
E-mail: a.gencarelli@servizi-cgil.it

**CAAF SGBCISL**

Via Milano 121/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 20 46 02  
E-mail: info.service@sgbcisl.it

**CAAF SGBCISL**

Via Siemens 23  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 56 84 25 ,0471 / 56 84 10  
E-mail: info.service@sgbcisl.it

**CAAF CNA/SHV**

Via Righi9/2  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 54 67 77  
E-mail: info@shv.cnabz.com

**CAAF CNA/SHV**

39100 Bolzano (BZ)  
Via Milano 68  
Tel. 0471 / 54 67 51  
E-mail: bolzano@epasa-itaco.it

**CAAF Coldiretti**

Via Buozzi 16 - 2° piano  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 92 19 49  
E-mail: marika.luciano@coldiretti.it

**CAAF Commercianti**

Via Roma 80/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 54 15 00  
E-mail: info@commercianti.bz.it

**CAAF FABI**

Via Conciapelli 24  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 97 18 25  
E-mail: caaf.bz@fabibz.it

125

**CAAF HDS**

Via di Mezzo ai Piani 5  
(Bolzano (BZ 39100  
Tel. 0471 / 97 80 32  
E-mail: mriegler@hds-bz.it

**CAAF KVV**

Via Delai 10  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 32 35 96  
E-mail: service.bozen@kvw.org

**CAAF LVH**

Via di Mezzo ai Piani 7  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 32 32 00  
E-mail: bozen@lvh.it

### CAAF Bauernbund

Via Canonico Michael Gamper 10  
(Bolzano (BZ 39100  
Tel. 0471 / 99 94 49  
E-mail: enapa.bozen@sbb.it

### CAAF UGL

Vicolo S. Quirino 2  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 27 17 06  
E-mail: enas.altoadige@libero.it

### CAAF UIL/SGK

Via Ada Buffulini 4  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 24 56 60  
E-mail: gigi.mongelli@uilsgk.it

## 5.3. خود ملازمت

### خود کار طریقے سے کام - تعاون کون؟

قانونی طور پر م اٹلی میں مقیم غیر ملکیوں کے لئے بھی خود مختار ملازمت انجام دینے کا امکان موجود ہے۔

تاہم ، ان سرگرمیوں کو جن کے بارے میں قانون اطالوی شہریوں کے لئے واضح طور پر محفوظ ہے کو خارج کر دیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ ، وہاں مشترکہ استاک کمپنیوں یا لوگوں کی کمپنیوں کے قیام ، کارپوریٹ تک رسائی کا امکان ہے دفاتر ، اور کوآپریٹیو قائم کرخے۔ امکانات اور مسائل کی وسعت کے پیش نظر ، یہ ضروری ہے مزید معلومات اور بصیرت کے لئے تجارتی انجمنوں سے رابطہ کرنا۔

خود روزگار انجام دینے کے لئے:

- زیادہ تر معاملات میں رجسٹرڈ میں اندرج کرنا ضروری ہے۔
- کچھ سرگرمیوں میں مخصوص پیشہ ورانہ ضروریات کی ضرورت ہوتی ہے اور ، کچھ معاملات میں ، امتحان کے ذریعہ قابلیت ضروری ہے۔
- کچھ سرگرمیاں انجام دینے کے لیے ، مختلف اختیارات ضروری ہیں (A.S.L. ، بلدیہ ، وغیرہ)؛
- خود روزگار کی تمام سرگرمیوں کے لئے VAT نمبر کھولنا ضروری ہے۔

- رجسٹری میں اندرج اور VAT نمبر کھولنے پر لاگت آتی ہے۔ ٹیکس ادا کیا جاتا ہے جس میں آمدنی کا تناسب، آئی این پی ایس شراکت اور کچھ سرگرمیوں کے لیے INAIL، انیل شراکت بونی چاہئے جو کہ براہ راست مختلف اداروں کو ادا کیا جاتا ہے۔
- کسی قابل اعتماد اکاؤنٹنٹ سے مشورہ کرنے کا مشورہ دیا جاتا ہے۔ پیشہ ورانہ قابلیت کی پہچان کے لئے :

<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1006140>

## کون مدد کر سکتا ہے؟

APA - CNA - Confesercenti - Coopbund - Cooperdolomiti etc

### 5.4. فلاح و بہبود کی فرآہی: خاندانی الاؤنس، ریٹائرمنٹ فناںسنسگ، وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی

#### خاندانی الاؤنس

#### کس کے لئے؟

خاندانی الاؤنس اطالوی اور غیر ملکی دونوں ملازمین کے لئے صحیح طور پر معاشرتی تحفظ سے رجسٹرڈ ہے

اگر معاشرے کی کل آمدنی قانون کے ذریعہ قائم کرده کم سے کم سطح جو کہ قانون میں بتائی گئی ہے تک نہیں پہنچتی ہے۔

#### کیسے؟

درخواست دیندہ کو کسی مخصوص فارم کو مکمل کر کے بوئے، آفس میں درخواست دینی ہوگی۔

#### کہاں؟

خاندانی الاؤنس کے لئے درخواست ضرور کی جانی چاہئے:

- گھریلو اور کنبے کے ساتھ، اپنے آجر کے لئے، لیکن کہیت کے مزدور نہیں، پورے وقت کے ملازمین کیائے خدمت کے کارکن مستثنی ہیں۔
- دیگر تمام صورتوں میں، INPS کے مرکزی دفاتر میں۔

#### INPS

Piazza Domenicani 30, 39100 Bolzano BZ

Open on Wednesday at 08:15, Aut. Province of Bolzano, Tel: 0471 996611

[https://servizi2.inps.it/servizi/StrutturesulTerritorioInternet/wform2\\_nojava.aspx?parm=1&lf20=S0&parm3=140000&gf20](https://servizi2.inps.it/servizi/StrutturesulTerritorioInternet/wform2_nojava.aspx?parm=1&lf20=S0&parm3=140000&gf20)

## ریٹائرمنٹ کی مالی معاونت کس کے لئے؟

ملازمین ، کسان اور ان کے ملازمین ، دستکاری کے کارکنان ، تاجر ، زرعی کاروباری ، گھریلو مددگاروں اور گھریلو کارکنوں کو INPS کی نشوورنس کے ذریعہ ناجائز ، بڑھاپ اور بیوہ پن۔

## کیسے؟

INPS کے ذریعے پیش کردہ ریٹائرمنٹ فناسنگ کی اقسام پن۔ بڑھاپ کی پشن ، سنیارٹینشن ، معذوری کی پشن ، ناجائز جائز پڑال اور بیوہ پن پشن۔

## کہاں؟

پشن حاصل کرنے کے لئے ، یہ ضروری ہے کہ براہ راست یا تو ، INPS پر درخواست پیش کریں ایسے اداروں کے توسط سے جو مفت میں کارکنوں کی مدد کرتے ہیں۔

## وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی

## کس کے لئے؟

وہ غیر ملکی شہری جو اٹلی میں کام کرنا چھوڑ دیتے ہیں اور ملک چھوڑ جاتے ہیں INPS کو ان کی طرف سے ادا کیئے گئے معاونت کی واپسی کی درخواست کرنے کے لئے ، فی فیصد میں 5 فیصد سالانہ اضافہ ہوا جب تک کہ اس خاص موضوع کو بین الاقوامی کنونشن میں شامل نہیں کیا جائے۔

## کیسے؟

INPS میں درخواست پیش کریں

- اپنے ریائشی اجازت نامہ کو کسٹم اور امیگریشن آفس بارڈر پر کے حوالے کرنا (ایک کاپی اپنے پاس رکھیں اور اس بات کو یقینی بنائیں کہ اصل حوالے کر دیے گئے ہیں)؛
- کسٹم اور امیگریشن آفس ریائشی اجازت نامہ کو Questura کو واپس کر دے گا کو مشورہ دے گا کہ اجازت نامہ واپس کر دیا گیا ہے۔
- INPS احتیاط کے ساتھ واپس آئے والے کارکن کے اکاؤنٹ میں کارکن کو رقم بینک میں منتقل کر کے رقم کی واپسی کا خیال رکھے گی۔

## کہاں؟

(Istituto Nazionale di Previdenza Sociale ) INPS

## مدد کون کرسکتا ہے؟

سپرپرستی (5.2 دیکھیں)

## 6. صحت کی دیکھ بھال

### 6.1. قومی صحت کی خدمت میں رجسٹریشن

#### کس کے لئے؟

لوکل بیلٹھ اتھارٹی (ASL) میں نیشنل بیلٹھ سروس (S.S.N) میں اندراج رپائش گاہ یا ، اس کی عدم موجودگی میں ، عادت ٹھکانے کی جگہ ، اپنے لئے اور انحصار رشتہ داروں کے لئے ، یہ غیر ملکی شہریوں کے لئے لازمی ہے:

- رپائشی اجازت نامہ کا قبضہ میں ہونا کسی کے ماتحت کام کرتے ہوئے ، یا خود مختار کام کے لئے ، سیاسی یا انسانیت سوز پناہ یا سیاسی پناہ کی درخواست کے لئے ، اپنانے کے زیر التوا ، تحویل میں پاشربیت کی خریداری
- ملازمت کی فہرستوں میں اندراج ، بشمول بحالی اور مصنوعی امداد ، بہرحال وہ کام کرنے والی سرگرمی انجام دیتے ہیں اگرچہ اجازت نامہ پر رکنے کی وجہ بتائی گئی ہے۔ S.S.N کے ساتھ لازمی رجسٹریشن شامل نہیں ہے۔

**نوث: اس میں صرف اٹلی میں فرایم کی جانے والی صحت کی دیکھ بھال شامل ہے۔ بیرون ملک فرایم کرده کوئی بھی علاج غیر ملکی مرض کو خود برداشت کرنا پڑتا ہے**

رپائشی اجازت نامہ کی مدت کے لئے ASL کے لئے اندراج جائز ہے۔ اندراج کے لئے مقاصد ، رپائش کی کمی (رجسٹری اندراج) میں ، اصل رپائش گاہ کی نشاندہی کی جاتی ہے رپائشی اجازت نامہ پر موسمی کارکنوں کے لئے ، اندراج بلدیہ کے ASL میں درج کیا جاتا ہے بلدیہ نے رپائشی اجازت نامہ جاری کرنے کا اشارہ کیا۔

سیاسی پناہ کی درخواستوں کے لئے رپائشی اجازت نامہ رکھنے والوں کے فوائد ملحق کر کے فرایم کیے جاتے ہیں پر روزگاروں کو روزگار کی فہرستوں میں رجسٹرڈ کیا جاتا ہے اور وہ شراکت داری کے نظام (ٹکٹ) پر آنے والی لگت سے مستثنی ہے۔

#### صحت کی دیکھ بھال کرنے کا حق کس کا ہے؟

#### کس کو حق حاصل ہے:

- غیر ملکی جو مستقل یا خود ملازمت والے کام کے لئے رپائشی اجازت نامہ کی تجدید ، خاندانی وجوہات کی بناء پر ، پناہ ، گود لینے ، تفویض اور شہریت کے حصول کے منتظر ، تجدید اجازت نامہ کی تجدید یا تجدید کی درخواست کو ثابت کرنا کے منتظر ہوں ،
- نابالغ بچے (پیدائش سے) جو رجسٹریشن کے منتظر اور غیر ملکیوں کے بچوں کے ساتھ جو S.S.N سے رجسٹرڈ ہوں
- خاندان کے باقاعدہ افراد جو کہ غیر ملکی شہری پرانحصار کرتے ہیں

## قومی صحت کی خدمت ک لئے رجسٹریشن (S.S.N) کب ختم ہوگی؟

S.S.N میں اندرج کو پولیس بیڈ کوارٹر کے ذریعے درج ذیل بات چیت کے ساتھ رابطہ روک دیا

جاتا ہے

ASL برائے:

- ریائشی اجازت نامہ میں تجدید کروانے میں ناکامی
- ریائشی اجازت نامہ کی منسوخی کرانا یا انکار کرنا
- اخراج

## کس پر رجسٹر کروانے کی کوئی ذمہ داری نہیں ہے؟

کاروباری ریائشی اجازت نامہ رکھنے والوں کو اندرج کروانے کی ضرورت نہیں ہے، لیکن غیر ملکی کام کرنے والوں کی کچھ اقسام ہیں اور ان کے ابل خانہ کی ذمہ داری نہیں ہے کہ وہ ایس ایس این کے ساتھ اندرج کریں لیکن اس کی بیماری، حادث اور چگی کے خطرے کی بابت انشورنس کوریج حاصل کرنے کی صورت میں ضرورت ہے

یہ پہنچ:

- اٹلی میں دفاتر والی کمپنیوں کے منتظمین اور خصوصی غیر ملکی عملہ، نمائندہ غیر ملکی کمپنیوں کے دفاتر جن کا مرکزی دفتر ریاست کے علاقے میں پو، تنظیم عالمی تجارتی میلہ، - اطالوی کمپنیوں یا کمپنیوں کے اٹلی میں ابم دفاتر جو کہ یورپی یونین کے کسی ایک اور ریاست کا رکن ہو۔
- ملازمین، آجر جو کہ بیرون ملک مقیم ہوں کو عارضی طور پر جسمانی یا قانونی افراد سے اٹلی میں کچھ فوائد کے لئے منتقل کیا گیا ہو۔
- اٹلی میں نامزد صحافی یا پریس، اخبارات، رسالوں کے ملازمین، برائیکاسٹروں کے ریڈیو یا غیر ملکی ٹیلی ویژن اسٹیشنوں۔

غیر ملکی شہری جو قانونی طور پر ریائشی ہیں اور جو ایس ایس این کے ساتھ رجسٹرڈ نہیں پہنچانے لیے لازمی ہے کہ انہیں صحت کی بابت اور ریجن کے ذریعہ قائم کردہ نرخوں کے مطابق ریجن اور خود مختار صوبوں کے ذریعے فائدہ دیا جائے۔

## قومی صحت کی خدمت میں رضاکارانہ رجسٹریشن

### کس کے لئے؟

ان غیر ملکیوں کے لئے ایس ایس این کے ساتھ رضاکارانہ رجسٹریشن ممکن ہے:

- دیگر وجوہات کے علاوہ ریائشی کار آمد اجازت نامہ جو کہ تین ماہ سے زیادہ عرصے کے لئے ہو، ملازمت یا خودمختار، ملازمت کی فہرستوں میں اندرج، خاندانی وجوہات، پناہ، متوقع اپنائیت، تحویل کے منتظر یا شہریت حاصل کرنے کے منتظر، جو درست طور پر اپنے اور انحصار کرنے والوں کے لئے سالانہ شراکت کی ادائیگی کرتے ہوں - اس شراکت داری کا حساب اطالوی شہریوں کے لئے فراہم کردہ پچھلے سال (اٹلی یا بیرون ملک) حاصل شدہ آمدنی کی رقم کے تنااسب سے کیا جاتا ہے۔

• جو پڑھائی کی وجوہات کی بنا پر ریائشی اجازت نامے کے مالک ہیں یا سالانہ فلیٹ ریٹ سے شراکت کی ادائیگی کرتے ہیں لیکن انحصار کرنے والوں کے لئے کار آمد نہیں ہے۔

### غیر مسلسل غیر ملکی

- غیر ملکی شہری جن کے پاس غیر مسلسل ریائشی اجازت نامہ بغیر کسی معقول معاشری وسائل کے بو، وہ اخراجات کی ادائیگی سے مستثنی ہیں:
- فوری طور پر برابر سے آنے والے مریض اور بسپتال کی بیماریوں اور حادثات کی بابت احتیاط اور میڈیکل تک رسائی
  - اطالوی خواتین کے ساتھ یکسان سلوک کے ساتھ حمل اور رزگی کا معاشرتی تحفظ
  - بچے کی صحت کا تحفظ
  - ادویات، بین الاقوامی طور پر حفاظتی تدابیر اور متعددی بیماری کا علاج

ریاست میں غربت کی تصدیق دلچسپی رکھنے والی جماعت کے ذریعہ خود ایک اعلامیہ کے ذریعہ کی جا سکتی ہے

صحت کی دیکھ بھال کا ڈھانچہ جس میں غیر ملکی سے خطاب کیا جاتا ہے۔  
غیر منظم غیر ملکیوں کی خدمت کے لئے، پر ایک درست علاقائی شناختی کوڈ استعمال کیا جاتا ہے۔  
پورا قومی علاقہ، جو کہ ایس ٹی پی کے مخفف پر مشتمل (غیر ملکی عارضی طور پر پیش کریں) مشتمل ہے جو ادویات کی ایک علاقائی نسخہ کی کتاب کے لئے موزون ہے جن کی ادائیگی منسلک فارمیسیوں کے ذریعہ کی جائے گی، غریب اطالوی شہریوں کے پر آنے والی لگتے کے برابر۔

### خاندانی طبیب کس کے لئے؟

جس کا پیٹھ سروس (بیپر بیٹھ کارڈ) میں اندرجہ بواں کے پاس فیملی ڈاکٹر (قابل اعتماد ڈاکٹر بھی کہا جاتا ہے) کو انتخاب کرنے کا حق حاصل ہے۔ آپ کو ڈاکٹر کے دفتر کے دورہ کے لیے، ادویات کے نسخے کے لیے، مابین کے دورے کے لئے درخواستیں، بیماری کے سرٹیفیکیٹ (کام سے عدم موجودگی)، اگر مریض ڈاکٹر کے دفتر نہ جاسکتا ہو تو گھریلو دورے کے لئے، اور دیگر غیر مابر خدمات کے لئے۔ اس ڈاکٹر سے رابطہ کرنے کی ضرورت ہے۔

### کہاں؟

فیملی ڈاکٹر کا انتخاب ASL دفاتر میں رجسٹریشن کے وقت کیا جاتا ہے۔  
<http://www.asdaa.it/default.asp>

## کس کے لئے؟

حامله خواتین کے لئے اہم سمجھے جانے والے تمام طبی معائنه بلکل مفت کیا جائے گا :  
 حاملہ خواتین ، رپائشی اجازت نامے کے بغیر بھی ، انھیں حمل کی مدت کے دوران ملک بدر نہیں کیا جاسکتا اور اس سلسلے میں انھیں تمام ضروری مدد کا حق پوگا۔

## کہاں؟

فیملی کونسلنگ سینٹر حاملہ خواتین کی مدد کے لئے سب سے موزوں اور محفوظ جگہ ہے اور اس کے بعد ، بچوں کی نشوونما اور بڑھوتوی کرنا۔

## کیسے؟

حمل کے پہلے مہینوں میں ماں اور بچے کی صحت کے حوالے سے کچھ ٹیسٹ کروانا بہت ضروری ہے : یہ عام طور پر مفت ٹیسٹ کیے جاتے ہیں۔

## لازمی ادویات کا کورس

## کس کے لئے؟

اٹلی میں بچوں کے لئے درج ذیل ادویات کا کورس لازمی ہے :  
 ناملود بچوں کی زندگی کے دوسرے مہینے کی تکمیل کے بعد ادویات کا کورس شروع ہوتا ہے، مسدس مشترکہ ویکسین کا انتظام (پولیو کے خلاف دفاع پیدا کرنا) ، خناق یا ، تشنچ ہبیاٹائنس بی ، کالی کھانسی ، پیمو فیلیس انفلوئنزا یا حب کی بیماری ۔ یہ ویکسین ہے اس کے بعد ایک اور 2 خوراکین دی گئیں ، پہلی خوراک پانچ وین مہینہ میں اور آخری گیار وین ، بار وین مہینہ میں۔

زندگی کے بار وین ، پندر وین مہینے میں خسرہ ، روپیلا ، ممپس اور چکن پوکس کے خلاف مشترکہ ویکسین لگائی جاتی ہے ،

اسکول میں داخلی کی عمر میں (زندگی کے 6 وین سال) انسداد پولیو فالو اپ ٹیکہ ، خناق ، نشنج اور کالی کھانسی کے خلاف ساتھ دیا جاتا ہے اسی وقت 6 سال کی عمر کے بچوں کو ادویات کی دوسری خوراک خسرہ- روپیلا- ممپس کی ویکسی نیشن وریکیلا کی بیماری کے خلاف دی جاتی ہے۔

بچے جو کہ خطرے میں پوں انھیں بیباٹائنس اے یا اس وائرس کے خلاف جو ٹک سے پیدا ہوئے والے انسفیلیائنس (ٹی بی ای) کا سبب بنتا ہے ، کی ویکسین دی جا سکتی ہے۔

مزید معلومات کئے: بروشر ”ادویات جو حفاظت کرتی ہیں - مجھے زندگی کیوں پسند ہے“  
[www.iflow.it/vaccinare](http://www.iflow.it/vaccinare)

کہاں؟

عام طور پر، مقررہ اوقات میں براہ راست کلینک کا دورہ کرکے۔  
<http://www.asdaa.it/it/default.asp>

### 6.3. مانع حمل

مانع حمل ناپسندیدہ حمل سے بچنے کے طریقوں کا ایک راستہ ہے۔

کہاں؟

مانع حمل کے بارے میں مکمل معلومات حاصل کرنے کا بہترین طریقہ ایک مشاورت کنہ کا مرکز سے رابطہ کرنا ہے۔

**Mesocops Family Counseling**

Via dei Portici, 22 · 0471 976664

**PM Kolbe Family Counseling**

Vicolo Mendola, 19 · 0471 401959

**Family Counseling AIED Section Andreina Emeri**

Corso Italia, 13 · 0471 979399

### 6.4. حمل میں مداخلت

کس کے لئے؟

وہ عورت جو حمل ختم کرنا چاہتی ہے وہ قانون کے ذریعہ محفوظ ہے۔ ان معاملات میں اسقاط حمل کرنا ممکن ہے:

- اگر سرکاری ہسپتال میں کیا جاتا ہے؛
- صرف حمل کے پہلے 12 ہفتوں کے دوران؛

کہاں؟

جو عورت اسقاط حمل کرنے کا فیصلہ کرتی ہے وہ اسپتال یا فیملی ڈاکٹر سے مشورہ لیتے ہوئے، فیملی کونسلنگ سینٹر میں درخواست دے سکتی ہے۔

حمل کے خاتمے کے لئے ڈاکٹر سے طبی نسخہ ضروری ہے۔ بہتر ہے تو فیملی کونسلنگ سینٹر سے لیا جائے۔ 18 سال سے کم عمر بچوں سے مشاورتی مرکز قانونی اجازت نامہ طلب کرے گا۔

## 6.5. خاندانی کلینک

ہر لوکل ہیلٹھ اٹھارٹی (A.S.L.) میں فیملی کلینک کام کریں جن کا مقصد تمام خواتین کو مفت مشورتے دینا ہے۔ یہاں تک کہ اگر ان کے پاس رپائشی اجازت نامہ بھی نہیں ہے اور ان کے بچے جو کہ بلوغت کو پہنچ گئے ہوں۔

کلینک انفرادی ، جوڑے اور گروپ سرگرمیاں انجام دیتا ہے۔ خاص طور پر ، مندرجہ ذیل خدمات پیش کی جاتی ہیں:

- حاملہ خواتین کی صحت میں مدد (نسوانی امراض کے مرض ، بچے کی پیدائش اور والدین کی تیاری کی کلاسیں وغیرہ)۔
  - اس عورت کی مدد جو قانون کے مطابق حمل ختم کرنے کا فیصلہ کرتی 194/78: جنسی ، نسبندی اور بانجھ پن سے متعلق بیماریوں کے لئے بنیادی امراض محفوظ اور شعوری طور پر مانع حمل کے لئے مدد اور مشورتے۔
  - خواتین جنسی اپریس کے ٹیومر کی روک تہام اور تشخیص ، والدین کے ساتھ تعلقات ، حمل ، ولادت ، جنسیت وغیرہ۔
  - خاندانی ثالثی؛
  - کنبہ کی علیحدگی ، بدلسلوکی اور تشدد کے معاملات پر مدد اور مشورہ گود لینے اور رضاعی دیکھ بھال سے متعلق معلومات؛
  - غیر ملکی بچوں کی صحت کی دیکھ بھال جو قومی صحت سروس میں اندرجہ نہیں ہے۔
  - بچے پیدا کرنے کی عمر کی خواتین میں رو بیلا کے خلاف ویکسی نیشن (رو بیلا بیماری کے خلاف)؛
  - مفت تصور سے پہلے کی جانچ پڑتا۔
- تمام خدمات مفت ہیں ، اور آپ کے ڈاکٹر کی درخواست ضروری نہیں ہے۔
- معاشرتی اور اقتصادی تعاون

## 7. معاشرتی اور معالی معاونت

ساوئہ ٹائروں میں معاشرتی مدد کے معاملات میں بنیادی قابلیت کا تعلق ہے۔ خود مختار صوبہ Bolzano، جو خود مختار آئین کے مطابق ہے۔

### 7.1 سماجی خدمات کے اداروں کا انتظام: Bolzano برادری کے حکام اور سماجی خدمات کی ایجنسیاں

خود مختار صوبہ di Bolzano نے میونسپلیٹیوں کو براہ راست سماجی خدمات کا انتظام تفویض کیا کو تفویض کیا Comunità Comprensoriali جنہوں نے آگے اس کو مزید Azienda Servizi اور Bolzano شہر کے علاقے میں تمام معاشرتی مدد کے افعال کا نظام (Azienda Servizi) کو دیئے گئے ہیں Sociali di Bolzano - ASSB

(Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano) کی معاشرتی خدمات کی کمپنی 1999 تک، ایک واحد ادارہ Bolzano، میں، سماجی امداد Comunità Comprensoriali کی خدمات کا انتظام کرتا ہے۔ یہ اسی سطح پر Sociali di Bolzano - ASSB تھفاظ اور بحالی کے اقدامات کے ذریعے، Bolzano کے شہریوں کی فلاح و بہبود، ذاتی اور خاندانی خود مختاری کو برقرار رکھتے ہوئے۔

#### کس کے لئے؟

- نوجوان لوگ
- کنیے
- بزرگ
- معدور افراد
- ذہنی طور پر پریشان افراد
- معاشرتی مشکلات کی صورتحال سے دو چار لوگ

#### کیسے؟

- مالی مدد (کم سے کم آمدنی)
- گھر کی مدد
- معاشرتی مدد
- علمی اور فنی تعلیمی مدد
- کام کی جگہ میں مدد
- یتیم بچوں کے پرورش کی جگہ

- “Tagesmütter” خاندانی کلینک
- تشدد کے خلاف سننے والے مراکز
- خواتین کے لئے مهاجر مراکز
- ”سب وے“ - نوجوانوں کے مراکز
- بنگامی عمر رسیدہ افراد کی خدمت
- بزرگوں کے لئے دن کے مراکز
- عمر رسیدہ امدادی مراکز
- بزرگوں کے لئے سہولتی مراکز
- بزرگوں کے لئے جن کے پاس ناکافی فنڈز ہوں آب و ہوا صحت کی وجوہات آرام گھر اور نگہداشت کے مراکز
- معدذور اور ذہنی طور پر پریپشان حال لوگوں کی امداد
- معاشرتی طور پر پسماندہ امداد (ئئے آنے والے غیر ملکی کے لیے ڈھانچے اور خدمات کے استقبالی مراکز
- شہریوں، خانگیوں کے کیمپ برائے Sinti اور Rom، منشیات کے عادی افراد کے لیے خدمات مردوں اور عورتوں کے لئے بائیلیں)

## 7.2 سماجی صحت کے اضلاع – distretto socio-sanitario

### کس کے لئے؟

سماجی صحت کے اضلاع مطمئن کرنے کا پہلا حوالہ نقطہ ہے  
کسی بھی زون کے تمام شہریوں کے لئے معاشرتی صحت کی ضرورت ہے۔

### کیسے؟

- ضلع پیش کرتا ہے:
- سماجی اور صحت کی خدمات کے بارے میں معلومات اور مشورے سماجی اور صحت کی خدمات جو دونوں کے ضلعی مرکزی دفتر میں انجام دی جاسکتی ہیں اور اس شخص کے گھر یا کسی اور علاقے میں عمارت کی امداد کی ضرورت ہے،

ضلع میں پیش کی جانے والی سماجی امداد کی خدمات مندرجہ ذیل ہیں:

- معاشری مدد
- گھر کے لیے مدد؛
- معاشرتی مدد؛
- علمی اور فنی تعلیمی مدد؛
- کام کرنے کی جگہ میں مدد؛

## معاشی مدد

### کس کے لئے؟

معاشی امداد کی خدمت کا مطلب خاندانوں اور انفرادی لوگوں میں رقم کی تقسیم کرنا ہے جو افراد جو خود کو ایک خاص مشکل صورتحال میں پاتے ہیں۔

### کیسے؟

معاشی خدمات کا احترام:

- مطمئن کرنے کے لئے ابتدائی کم سے کم آمدنی - reddito minimo di (inserimento) بنیادی زندگی کی ضروریات جیسے گھر اور بورڈ، جو بھی اس سہولت سے فائدہ اٹھاتا ہے ایک سرٹیفیکیٹ بھی حاصل کر سکتا ہے جو ادائیگی سے مستثنی ہونے کی ضمانت دیتا ہے۔ صحت کی دیکھ بھال ٹکٹ جو کسی بھی صحت خدمات کے لئے کم سے کم وصول کیا جاتا ہے۔
- مخصوص خدمات (prestazioni specifiche) خاص حالات میں، غیر معمولی خاندانی یا انفرادی بنگامی صورتحال سے نمٹنے کے لئے ادائیگی کی جاسکتی ہے۔ ان میں:
- ٹیلیفون کے استعمال مدد کے اخراجات کی واپسی؛
- بزرگ افراد کے لیے ٹیلیفون کی تنصیب میں شراکت؛
- معذور افراد کے لئے خریداری اور / یا نقل و حمل کے طریقوں
- پرورش کرنے والے بچوں کے اخراجات کو پورا کرنا؛
- بچوں (3 سال کی عمر تک) کی مدد، بچوں کے گھر کی امداد کے لئے مدد

### کس کے لئے؟

اس خدمت کی درخواست ان لوگوں کے ذریعہ کی جاسکتی ہے جو خاندانوں کو زندہ رکھتے ہیں بغیر کسی مدد کے

جزوی یا مکمل، جسمانی اور / یا دماغی عدم اپلیت جس کے بغیر ان کے کنبہ کی زندگی کا انتظام ہو سکے

یہ سہولت گھر پر یا ایک ڈے کیئر سٹریٹ میں خدمات پیش کرنے پر مشتمل ہوتی ہے عمر رسیدہ افراد کا مقصد رہائشی دیکھ بھال کے مرکز میں لے جانے کی ضرورت کو کم کرنا ہے۔

### کہاں؟

ساماجی صحت ڈسٹرکٹ آپ کو اس سہولت سے متعلق تمام متعلقہ معلومات فراہم کر سکتا ہے

اور یہیں پر ہی پروگرام میں داخل ہونے کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

**Bolzano: Don Bosco**

Piazza Don Bosco 11

Bolzano 39100

Tel. 0471 541 010

Fax.: 0471 541 050

E-mail: distretto-amm.bolzano@sabes.it

**Bolzano: Europa-Novacella**

Via Palermo 54

Bolzano 39100

Tel. 0471 541 101

Tel. 0471 541 102

Fax.: 0471 541 120

E-mail: distretto-amm.bolzano@sabes.it

**Bolzano: Gries-San Quirino**

Piazza Wilhelm-Alexander-Loew-Cadonna 12

Bolzano 39100

Tel. 0471 909 122

Tel. 0471 909 113

Fax.: 0471 909 116

E-mail: distretto-amm.bolzano@sabes.it

**Bolzano: Oltrisarco**

Via Pietralba 10

Bolzano 39100

Tel. 0471 469 425

Fax.: 0471 469 430

E-mail: distretto-amm.bolzano@sabes.it

**Bolzano: Centro-Piani-Rencio**

Via Renon 37

Bolzano 39100

Tel. 0471 319 503

Fax.: 0471 319 520

E-mail: distretto-amm.bolzano@sabes.it

### کس کے لئے؟

معاشرتی مدد کی خدمت شہریوں کی طرف سے پیش کی جاتی ہے جو کہ اپنے آپ کو مشکل صورت حال سے نکالتے ہیں اور درخواست گزار کے ساتھ مل کر ایک مدد پروگرام بنائیں گے۔ یہ خدمت سوشنل ورکرز نے پیش کی ہے۔

پیش خدمت خدمات یہ ہیں:

- معاشرتی مدد اور کنبوں یا انفرادی لوگوں کے لئے مشورے جن کے لیے معاشرتی مسائل پر قابو پانے کے لیے اقدامات کیے گئے ہیں؛
- معلومات اور خدمات اور سہولیات تک رسائی حاصل کرنے میں مدد کے لیے بچوں اور کنیت کی دیکھ بھال کرتی ہے۔
- ایک بی خاندانی گروہ میں یا کسی دوسرے کنپے، ادارے یا بچوں کو پروان چڑھانا، کمیونٹی بورڈنگ سینٹر خدمت مفت ہے۔

### علمی اور فنی تعلیمی معاونت

### کس کے لئے؟

وہ تمام شہری جن کو اپنی شخصیت کی نشوونما کے لئے مدد اور امداد کی ضرورت ہے۔

### کیسے؟

- موصول اور سنا جائی؛
  - سپورٹ، پروگرامنگ اور سماجی تعاون کے اقدامات کو چالو کرنا؛
  - مختلف لوگوں کے ساتھ مشاورت اور تعاون کے ذریعے اپل خانہ کے لئے معاونت اور نجی خدمات؛
  - رضاکاروں اور خود مدد کے گروپوں کی تنظیم اور تشکیل
  - گھر پر تعلیم۔
- یہ سہولت اساتذہ نے فراہم کی ہے۔ خدمت مفت ہے۔

### کام کی جگہ پر مدد

### کس کے لئے؟

یہ دفتر کام کی جگہ میں داخل ہونے سے متعلق منصوبوں کی دیکھ بھال اور تیاری کرتا ہے، خود مختار صوبہ Bolzano میں نوکری کی جگہ جہاں لوگ جو ذہنی طور پر پسماندہ، موثر، اعصابی یا جسمانی طور پر معذور ہیں یا انحصار کے مسائل سے دوچار ہیں کی خدمت کی جاتی ہے۔

## 8. گھر اور ریائش گاہ

### کیسے اور کس کے لیے؟

جو بھی اپارٹمنٹ کی تلاش کر رہا ہے اس کے پاس تین متبادل راستے ہیں۔

1. خریدیں
2. کرایہ پر
3. سماجی ریائش کے لئے درخواست دیں
4. مہمان خانے میں جائیں۔

### N.B. کنبوں کا دوبارہ اتحاد

اپنے کنپے کو دوبارہ متحد کرنے کی اجازت حاصل کرنے کے لئے ٹاؤن کونسل کے قائم کردہ معیار پر اتنا ضروری ہے اس کے لیے اپارٹمنٹ بڑا بواور آپ کے ابل خانہ کو مدعو کرنے کے لئے کافی ہے۔

### 8.1 کرایے پر ریائش

#### کس کے لئے اور کیسے؟

- کرایہ پر لینے کے لئے اپارٹمنٹ ڈھونڈنے کے شمار طریقے موجود ہیں، جو کہ انتہائی عملی ہیں:
- باوسنگ اشتہاریوں پر مہارت حاصل ویب سائٹ سے مشورہ کریں۔
  - مقامی اخبارات سے مشورہ کریں جس میں ریائشی اشتہارات بوں۔
  - کسی اسٹیٹ ایجنسٹ کے پاس جائیں۔

ہر معاملے میں، ریائش کے واقع بونے کے بعد آپ کو کرایے پر اتفاق کرنا ہو گا معاہدہ کریں اور اس کے بعد اسے رجسٹری آفس میں رجسٹر کریں۔

یہ معمول ہے کہ معاہدے پر اتفاق کرتے وقت احتیاط کے طور پر، 3 ماہ کا کرایہ پہلے سے بی ادا کیا جاتا ہے کرایہ کی مدت کے دوران بونے والے کسی بھی نقصان کے علاوہ 1 ماہ کا کرایہ پیشگی ادا کرنا ہو گا۔ یہ رقم 4 ماہ کے کرایے کے لیے کافی ہونی چاہئے جس میں سے 3 ماہ کا کرایہ احتیاط کے طور پر لیا جاتا ہے۔ یہ احتیاطی کرایہ، مالک مکان کو اسی حالت میں لوٹا نہ کی صورت میں کرایے کی مدت کے اختتام پر واپس کر دیا جائے گا۔

### 8.2 معاشرتی ریائش

کونسل پاؤسنگ (IPES) کے ذریعہ مختص کی گئی ہیں، جو کہ درخواست کے بعد مخصوص بنیاد و پر قائم کی گئی ہے۔ درخواست کی وصولی پر آئی پی ایس، درخواست دہنہ کو اپنی اسکیانگ لسٹ پر درج کریں گا اور دستیابی کے لحاظ سے ریائش تفویض کریں گے۔ اسکیانگ لسٹ درخواست دہنہ کی طرف سے حاصل کردہ نکات

ک اشارے کے ساتھ شائع کی جاتی ہے۔ مواصلات کے ذریعے رسید کی وصولی کے 30 دن کے اندر درجہ بندی کے لئے، اپل پیش کرنا ضروری ہے۔ کمیشن کی طرف سے اپوزیشن کی جانچ پڑھانے کے اندر مختص کرنے کے لئے کی جاتی ہے۔

### سماجی ریائش کے مختص کے لئے کون درخواست دے سکتا ہے؟

مندرجہ ذیل شہری معاشرتی ریائش کی تفویض کے لئے درخواست دے سکتے ہیں  
اس شرط کے ساتھ کہ انظباطی ضروریات پوری ہوتی ہے:

### اطالوی شہری یا یورپی یونین کے ممالک کے ممبر:

درخواست دہندگان کو کم از کم پانچ سال تک صوبہ Bolzano میں مقیم ہونا چاہئے اور میونسپلی میں کم سے کم دو سال تک جس کے لئے وہ درخواست دیتے ہیں۔ جب تک کہ درخواست دہندگان میونسپلی میں ریائش گاہ یا کام کی جگہ پر کم سے کم مدت حاصل نہیں کر لیتے وہ اصل بلدیہ میں اس مشق کے لیے درخواست کر سکتے ہیں۔

### غیر یورپی یونین کے شہری:

درخواست دہندگان کو صوبہ Bolzano میں کم از کم پانچ سال تک لگا تار اور مستقل طور پر رینا چاہئے اور اس کے ساتھ صوبہ کی علاقائی حدود میں کم از کم تین سال تک کام کیا اور اس کے پاس کم از کم آخری دو سال ریائش گاہ یا کام کی جگہ (غیر کسی مداخلت کے) اس بلدیہ میں رہی ہو۔ جس کے لیے اس نے درخواست جمع کروائی ہو۔ تمام درخواست دہندگان کے پاس عام ضروریات گھر کے لیے رسائی حاصل کرنے کے لیے موجود ہوں۔ کسی IPES کی طرف سے مختص کی گئی آمدنی کی حد سے تجاوز نہ کریں (پیش کرنے سے پہلے دو سال کی اوست آمدنی پر مبنیاطلاق) اور IPES کی مناسب ریائش ترک نہیں کی۔

درخواست فارم سے لئکر کریں:

[http://www.ipes.bz.it/download/2018\\_DOMANDA\\_IPES\\_ComuneBZ.pdf](http://www.ipes.bz.it/download/2018_DOMANDA_IPES_ComuneBZ.pdf)

**نوت: معاشرتی ریائش کے لیے مختص درخواستیں ہر سال پیش کی جائیں یا تجدید کی جائیں**

### 8.3. کرایہ میں مدد اور اتفاقی اخراجات (ریائشی فوائد)

#### جائزوں

ضرورت مند خاندانوں اور انفرادی افراد کو خدمات حاصل کرنے کے ان کے ساتھ اپارٹمنٹ جس میں وہ رہتے ہیں اور اس سے متعلق اضافی کرایہ کے اخراجات کے لیے تعاون کیا جا سکتا ہے۔ رقم خاندانی یونٹ کی معاشی صورتحال اور اس کے اصل اخراجات پر انحصار کرتی ہے۔ جس کا نتیجہ مستقل معابردار اور کٹوں کی تیاری میں ہوتا ہے جو صوبائی حکومت تعاون کرتی ہے۔

## رسائی کی ضروریات

مندرجہ ذیل افراد ، اگر وہ رہائشی بین تو ، انہیں معاشی امداد تک رسائی حاصل ہے ہر ضرورت کی پیش کش سے پہلے خدمات جب تک کہ کم از کم بارہ مہینوں تک صوبہ Bolzano مستحکم اور بلا تعطل رہائش نہ ہو:

- اطالوی شہری؛
- یورپی یونین سے تعلق رکھنے والے ریاستوں کے شہری؛
- تیسرا ملک کے شہری ، یورپی یونین کے طویل مدتی رہائشی اجازت نامے کے حامل افراد کو اٹلی میں جاری کیا گیا۔
- مہاجر حیثیت رکھنے والے؛
- ماتحت ادارہ کے تحفظ کی حیثیت رکھنے والے۔

مندرجہ ذیل افراد کو بھی پانچ سال کے بعد معاشرتی معاشی مدد تک رسائی حاصل ہے اگر قانونی طور پر ، صوبہ Bolzano کے قومی علاقے میں مستقل اور بلا تعطل رہائش پذیر ہوں:

- تیسرا ممالک کے شہری۔
- بے ریاست افراد۔

### مزید معلومات کے لیے:

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/persone-indifficolt/default.asp>

## 8.4. گیست ہاؤس میں رہائش

غیر ملکی شہری اپنے درست رہائشی اجازت نامے کے ساتھ خاص رہائش تلاش کرنے کے منتظر ہیں وہ اگر پہلے بی کام کر رہے ہیں تو مزدوروں کے گیست ہاؤس میں رہائش کے لیے جاسکتے ہیں۔ ورکرز گیست ہاؤسز دوسرے استقبالیہ ڈھانچے ہیں جن کا IPES یا نجی یا رضاکارانہ انجمنیوں کے ذریعہ انتظام کرتے ہیں گیست ہاؤسز تک رسائی حاصل کرنے کے لیے ، آپ کو IPES میں درخواست دینی ہوگی۔ درخواستین کسی بھی وقت جمع کرائی جاسکتی ہیں۔

### درخواست فارم سے لنک کریں:

[http://www.ipes.bz.it/download/2.Richiesta\\_per\\_lammissione\\_alle\\_case\\_albergo\\_per\\_lavoratori \(versione\\_maggio\\_2018\).pdf](http://www.ipes.bz.it/download/2.Richiesta_per_lammissione_alle_case_albergo_per_lavoratori (versione_maggio_2018).pdf)

## ورکر گیسٹ پاؤس

بولزانو میں ، کل 410 دستیاب بستروں کے ساتھ سات ڈھانچے دستیاب ہیں

ربائش چھوٹے اپارٹمنٹ میں یا بیڈ (زیادہ سے زیادہ 7 بستروں) میں ہو سکتی ہے  
درج ذیل تقاضوں کے ساتھ کارکنوں کو عطا کی گئی:

- مستقل ملازمت کا رشتہ رکھیں یا
- خود ملازمت سے پیشہ ورانہ سرگرمی انجام دین یا
- ملازمت کی فہرستوں میں 8 ماہ سے زیادہ عرصہ تک اندرج نہ کریں ، بشرطیکہ اس وقت جب انہوں نے ملازمت کی فہرست میں اندرج کیا تھا اس وقت وہ صوبہ Bolzano میں ایک سال سے مسلسل روزگار کے باقاعدہ رشتے سے منسلک تھا ۔
- ملازمت کی تقریبی منصوبہ پر عمل کریں ۔

مہمان ایک یومیہ فیس ادا کرتا ہے جس میں کرایہ بھی شامل ہوتا ہے ، جو صوبہ کے کرایہ پر مبنی ہوتا ہے ، اور واقعاتی اخراجات ۔ IPES پر سال کوئی مقرر کرتی ہے

## 8.5. مکان کی خریداری

### پہلے گھر کی خریداری

Bolzano کا خودمختار صوبہ فیملیوں اور سنگلز کے پہلے گھر کی خریداری کی سہولیات کے لئے امداد کرتا ہے

یہ ناقابل واپسی شراکت ہے ، جس کی ادائیگی نہیں کی جاتی ہے ، جس کی ادائیگی ایک بھی حل میں کی جاتی ہے ۔

اس سہولت سے فائدہ اٹھاتے ہوئے پہلا مکان خریدنے کے لیے درخواست دہنہ کے پاس لازمی طور کچھ چیزیں ضروری ہونی چاہیے ۔ اس میں آمدنی اور اثاثے ، درخواست دہنگان کی غیر منقولہ جائیدادی اور والدین / والدین کے سسراں / بچے کی غیر منقولہ جائیدادیں شامل ہیں ۔

### درخواست گزار کی ذاتی ضروریات:

درخواست گزار کے پاس Bolzano صوبے میں کم از کم پانچ سال سے ربائش یا کام کی جگہ ہونا ضروری ہے

یہی بات ساتھ رہنے والے ربائشیوں پر بھی لاگو ہوتی ہے "more uxorio" ( جس کی قانونی ڈگری نمبر 42/1999 کے آرٹیکل 7 میں تعریف کی گئی ہے) اگر یہ ربائش کا شریک مالک بن جاتا ہے ۔

اگر وہ اکیلا یا غیر شادی شدہ جو کہ اپنے خاندان پر انحصار نہیں کرتا تو درخواست دہنہ کی عمر کم از کم 23 سال کا ہونا ضروری ہے  
یہ شک کم سے کم 74% کی معدوزوری کی درجہ بندی رکھنے والے درخواست دہنگان معدوزوروں پر لاگو نہیں ہوتی ہے ۔

درخواست دېندگان جنهوں نے اپنی زبان کے گروپ کی بابت بتایا ہے ان کے لیے ضروری ہے کہ وہ اس بابت اپنی درکواست کے ساتھ بیان حلفی لازمی طور پر منسلک کریں ناقابل واپسی شراکت ان درخواست دېندگان کو دی جاتی ہے جن کی آمدنی ایک سے چار درجہ کی آمدنی کے اندر آتی ہے آمدنی کے چار بینڈوں میں سے ان کو کم آمدنی کے علاوہ کم از کم 20 پوائنٹس کے اسکور تک بھی پہنچنا پوگا

### مزید معلومات کے لیے:

[http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv\\_svid=1032948](http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1032948)

### قرض

قرض کے معابدے کے لیے آپ بینکوں میں درخواست دے سکتے ہیں۔ کم آمدنی کی صورت میں ، ممکن ہے کہ سود کے ساتھ قرض کا معابدہ صوبہ Bolzano کے ذریعے کیا جائے اس کے لیے ، ہاؤسنگ پرموشن آفس میں درخواست جمع کروائی جائے گی: وہ صرف 23 سال سے زیادہ عمر کے لوگوں کو صوبائی رین تک رسائی حاصل ہے۔

## 9. اسکول اور یونیورسٹی کی تعلیم

سکولوں میں نوجوانوں کو پیشہ ور کیریئر کے لئے فکری طور پر نشوونما کرنے اور خود کو تیار کرنے کی اجازت دی جاتی ہے  
بالغ تعلیم کا معیار یہ ہے کہ پہلے سے ملازمت رکھنے والوں کو، کسی بھی طریقے سے، ان کو اپ ڈیٹ یا اپل بنائیں۔  
یہ مخصوص مقاصد، جیسے عملی طور پر، ایک مختصر مدت اور کثرت سے مطلب کورس کا  
ایک حصہ نظریاتی اور ایک حصہ عملی سیکھنے والے حلقوں سے باہر ہے۔

### 9.1. سکول اندراج

اٹلی میں پرائمری اسکول (5 یا 6 سال کی عمر) کے پہلے سال سے ہی بچوں کا سکول جانا 16 سال کی عمر تک فرض ہے اور 18 سال کی عمر تک پیشہ ورane تربیت حاصل کرنا ضروری ہے۔  
تمام بچوں کو لازمی سکولوں میں داخلہ لینا ضروری ہے، چاہے ان کے پاس ریائشی اجازت نامہ نہ پوسکول میں داخلہ لینے کے لیے پاس ویکسینیشن سریفیکٹ اور میڈیکل سریفیکٹ ہونا ضروری ہے Bolzano صوبے میں، ایسے اسکول بین جو اطالوی زبان میں تعلیم دیتے ہیں اس کے ساتھ ساتھ جرمن اور لادینی زبان بھی سکولوں میں پڑھائی جاتی ہے۔

#### کیسے؟

- سکول میں اندراج تعلیمی سال کے دوران کسی بھی وقت کیا جاسکتا ہے۔
- غیر ملکیوں کے بچوں کو مستقل طور پر ریائشی اجازت نامے کے لیے تعلیم کا آزاد حق حاصل ہے۔
- غیر ملکی شہریوں کے بچوں کو ان کی عمر کے مطابق اس کلاس میں داخل کیا جاتا ہے۔
- جب تک کہ اساتذہ ایسوسوی ایشن یہ فیصلہ نہیں کرتی کہ ان کو مختلف کلاس (اپنی عمر کے گروپ کے فوراً نیچے یا اس سے اوپر کی کلاس) داخلہ لیا جائے۔
- اپنے علم میں اطالوی اور / یا جرمن زبان کے بارے میں اضافہ کرنے کے لیے مکمل کورسیززکر سکتے ہیں۔
- اسکولوں اور تارکین وطن کے خاندانوں کے مابین اپل بین الثقافتی ثالث موافقیات کے ذرائع کے طور پر استعمال پوسکتے ہیں۔
- سکول غیر ملکیوں کی انجمانیں اور رضاکار انجمانیں کے توسط سے بین الثقافتی استقبال اور اقدامات کا آغاز کر سکتے ہیں۔

## 9.2. یتیم بچوں کی پروریش کے مراکز

Bolzano کا صوبہ ASSB کے ذریعے یتیم بچوں کی پرورش کا انتظام کرتا ہے۔ 3 سال کی عمر کے بچوں کا اندراج

3 سال تک کیا جاسکتا ہے۔ درخواست ہر سال اپریل یا اکتوبر میں کسی بھی مہینے دی جاسکتی ہے

بچے کی پیدائش کے ساتھ ہی آپ درخواست کر سکتے ہیں۔

حاضری لازمی نہیں ہے، تابم، اگر وہاں طویل عرصے سے عدم موجودگی ہو تو، اپل خانہ بچے کو واپس لینے کی درخواست کر سکتے ہیں۔ خدمت کے لیے فیس فراہم کی جاتی ہے۔ جو کہ عام طور پر گھنٹوں میں، صبح 7:30 بجے سے 17 بجے تک ہے۔

معلومات کے لیے، براہ کرم ASSB کے خاندانی خدمات کے دفتر سے رابطہ کریں  
میونسپلی یتیم بچوں کی پرورش کے مراکز کی فہرست:

- Asilo Nido Casanova
- Asilo Nido Firmian
- Asilo Nido Il Grillo
- Asilo Nido Il Panda
- Asilo Nido Il Quadrifoglio
- Asilo Nido Il Sole
- Asilo nido Il Veliero
- Asilo Nido La Farfalla
- Asilo Nido La Nuvola
- Asilo Nido L'Acquario

## 9.3. کنڈرگارٹن

Bolzano میں کنڈر گارٹن کو مقررہ شدہ جگہ کی مطابقت سے تقسیم کیا گیا ہے اور بچپن کے سکول (نجی منسلک) کے علاوہ

Bolzano کی میونسپلی کے اندر واقع پری سکول) کے ذریعہ ان کا انتظام کیا گیا ہے یہ ممکن ہے کہ وہ اپنے تیسرا سال سے 5 ویں سال تک بچوں کا اندراج کریں۔ یہاں پرائیویٹ اور عوامی کنڈرگارٹن دونوں ہیں۔

سرکاری اسکولوں کے بارے میں، اندراج عام طور پر جنوری اور فروری کے مہینوں کے دوران اپنے پسند کے سکول میں (جو آپ کے گھر کا سب سے قریب ہے) ابراہ راست کیا جاتا ہے سکولوں کے اوقات مختلف ہو سکتے ہیں، لیکن عام طور پر وہ صبح 7:45 بجے سے 12:15 اور 2:15 سے 5 بجے تک ہوتے ہیں۔

## کنڈرگارٹن میں اندراج

کنڈرگارٹن تک رسائی کے طریقہ کار سے متعلق تمام معلومات والدین کر سکتے ہیں سکول کے کوآرڈینیٹر سے خود یا متبادل کے طور پر پوچھیں:  
• اطالوی کنڈرگارٹن کے لئے خود مختار صوبہ

Bolzano Via Duca d'Aosta 101, Bolzano - Tel. 0471 400 719  
مرکز  
• جرمن کنڈرگارٹن کے لئے بچپن کے جرمن سکولوں کی تعلیم  
Via Brennero 3, Bolzano - Tel. 0471 982 200

## مزید معلومات:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context01.jsp?ID\\_LINK=3742&area=51](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context01.jsp?ID_LINK=3742&area=51)

سکولوں کی ذمہ داری: پہلے اور دوسرے درجے (ابتدائی اور مڈل) کے سکولوں کی ایک جیسی کردار سازی

سکول ستمبر میں شروع ہوتا ہے اور جون (تعلیمی سال) میں ختم ہوتا ہے۔ اندراج اور حاضری لازمی بین اور مفت ہے۔ سکول سال کے وقت سے قطع نظر نئے شاگردوں کو قبول کرتے ہیں۔

جو بچے بیرون ملک اسکولوں میں تعلیم حاصل کرچکے ہیں، ان کے لئے وہی اسکول جماعت کا فیصلہ کرتے گا کہ کونسی کلاس میں بچے کو داخل کرنا چاہیے۔

بچے کا سکول میں اندراج کرانے کے لیے (عام طور پر گھر کے قریب ترین) آپ کو لازمی طور پر جنوری کے مہینے میں اپنے پسند کے سکول کے حوالے سے درخواست پیش کرنی ہو گی۔

درج ذیل سکولوں میں تعلیمی سال کا آغاز ان بچوں جنہیں اساتذہ بچے کی سیکھنے کی صلاحیت کا اندازہ کرتے ہوئے آگے ترقی دیتے ہیں اگر یہ بہت سے مضامین میں ناکافی سمجھا جاتا ہے، تو پھر شاگرد کو ناکام سمجھا جاتا ہے اور لازمی طور پر سال کو دہرانا چاہئے۔

جن مضامین میں پڑھایا جاتا ہے ان میں مذبب ہے، تابم باضابطہ طور پر درخواست کرنا ممکن ہے۔

ان مضامین کے حوالے سے جو مذببی حوالے سے پڑھائے جاتے ہیں۔ تاہم یہ بھی ممکن ہے کہ عمومی طور پر اس کو نہ پڑھائے جانے کی درخواست دی جائے۔ تعلیمی سال کے نصف حصے میں پر ایک اساتذہ پر ایک شاگرد کے حوالے سے ایک تحریری جائزہ روپورٹ ان کی پڑھائی کے معیار کے مطابق پیش کرتا ہے۔ اس روپورٹ کو والدین لازمی طور پر دستخط کرتے ہوئے سکول کو واپس کی جائے گی۔ عام طور پر شاگردوں کا علم کو بڑھانے کے لیے جو بھی کچھ انہوں نے کلاس میں پڑھا ہوتا ہے، ان کو گھر کے کام کی صورت میں دیا جاتا ہے۔ سکول کی کتابیں قرض پر اور مفت دی جاتی ہیں، تاکہ تعلیمی سال کے آخر میں اگلے سال دوبارہ استعمال کے لیے یہ کتابیں سکول کو واپس کر دی جائیں۔ سال میں 2 بار، والدین اپنے بچے / بچوں کے اساتذہ سے عام سامعین یا مشاورت کے لیے مل سکتے ہیں

ھفتے میں ایک بار بر اساتذہ سکول میں والدین سے ملنے کے لئے دستیاب ہوتا ہے۔ والدین بچے / بچوں کے بارے میں سیکھنے کی اپلیٹ، یہ ایک انفرادی سامعین، مخصوص مشورے یا معلومات پیش کرتے ہیں۔

اساتذہ اور والدین کے مابین تعلقات کی مدد کے لیے آپس میں طبقاتی نمائندے والدین نامزد کرتے ہیں۔

سکول سے غیر حاضری، دیر سے آنے یا جلدی جانے کی بابت سکول اور کنبہ کے مابین یا ڈیجیٹل رجسٹر کے ذریعے ہمیشہ خاص طور پر جواز پیش کرنا ضروری ہے۔ ڈیجیٹل رجسٹر سکول والدین اور سکول کے مابین ویب کے ذریعہ مواصلات کا ایک اہم ذریعہ ہے اس میں طلاء کے گرد، غیر حاضر، پر مضمون کو تفہیض کر دے، انٹرمیڈیٹ میں تشخیص (پہلے چار ماہ) اور سال کے آخر میں سیکھنے کے دیگر اپم دستاویزات کی اطلاع دی جاتی ہے۔

بیماری کی صورت میں، مسلسل 5 دن کی عدم موجودگی کے بعد، ڈاکٹر کے سرٹیفیکیٹ کے ساتھ اور والدین کے دستخط شدہ جواز کے ساتھ آپ کو بھی سکول واپس جانا چاہئے۔ متعدد پرائمری سکول زبان کے مسئلے کو حل کرنے کے لیے محدد مدت میں بین الاقوامی ثالث کے ذریعے بچوں کی مادری زبان استعمال کرتے ہوئے بچوں کی مدد کرتے ہیں اگر سکول اس کی پیش کش کرتا ہے تو، عام طور پر شام 4 بجے تک (پورا وقت)، توسعی شدہ گھنٹوں کے ساتھ کسی کلاس میں کسی بچے کا داخلہ لینا ممکن ہوتا ہے تعلیمی سال کے دوران پیش کی گئی کلاسون سے زیادہ اور متعدد اسکول غیر تعلیمی سرگرمیوں یا محو سفر سفروں کا اہتمام کرتے ہیں۔ جو کہ عام طور پر طلاء

فیس کی صورت میں ادائیگی کرتے ہیں۔ شاگرد سکول کی ریفیکٹریوں یا کینٹینوں سے بھی فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

مزید معلومات کے لئے ملاحظہ کریں:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=1146&area=51](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=1146&area=51)

غیر ملکی بچوں کے اسکول کے اوقات سے باہر مخصوص سرگرمیاں بھی منعقد کی جاتی ہیں، جیسے کہ کچھ اسکولوں کے ڈائئریکٹرز کے تعاون سے بولزانو میں منظم مختلف سماجی تعاون یا انجمانیں جو مقامی طور پر فعال ہیں۔

### تفصیلات کے لیے

پرائمری (ابتدائی) کے لئے، سیکنڈری ڈگری 1 (مڈل سکول) اور 2 (ہائی سکول)

سکولوں کو درخواست بھیجی جاسکتی ہے۔

• آن لائن،

• یا، متبادل کے طور پر، کاغذی شکل میں سکول کے دفاتر میں۔

دوسری طرف، کنڈر گارٹن میں اندراج صرف کاغذی شکل میں ہونا چاہئے۔

پوریل پر اندراج ضروری ہے **MyCivis**

مزید معلومات:

[http://www.provincia.bz.it/formazionelingue/scuolaitaliana/downloads/Iscrizioni\\_OnLine\\_presentazione.pdf](http://www.provincia.bz.it/formazionelingue/scuolaitaliana/downloads/Iscrizioni_OnLine_presentazione.pdf)

[www.my.civis.bz](http://www.my.civis.bz)

## 9.4. ابتدائی سکول (ابتدائی سکول)

**کون؟**

ان تمام لڑکوں اور لڑکیوں کے لئے جن کی عمر 6 سال ہے۔ 6 سال کی عمر میں آئے والے تمام بچوں کو 31 اگسٹ تک پرائمری سکول کی پہلی جماعت میں داخلہ لینا ضروری ہے لیکن آپ ان بچوں کو بھی رجسٹر کر سکتے ہیں جو ریفرنس سکول کے 30 اپریل تک 6 سال کے ہو جائیں گے۔

**کیسے؟**

عام مدت پانچ سال ہے۔ پانچوں سال کے آخر میں ایک آخری لائسنس کا ابتدائی امتحان لیا جاتا ہے۔

جس کے بعد آپ لوئر سیکنڈری اسکول میں داخلہ لے سکتے ہیں۔ معلومات:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=2364&area=0](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=2364&area=0)

## 9.5. ہلے درجہ کا ابتدائی سکول (جونیئر ہائی سکول)

**کون؟**

ان تمام لڑکوں اور لڑکیوں کے لئے جو پانچوں جماعت کا امتحان پاس کر چکے ہیں، یا عام طور پر 11 سال کی عمر میں، ان کے پاس تسلیم شدہ ملک کے اس سکول سے جسے موزوں سمجھا جاتا ہو مساوی قابلیت حاصل ہے اگر کوئی ناکامی نہ ہوئی تو شاگرد 14 سال کی عمر میں لوئر سیکنڈری اسکول مکمل کر لیتا ہے۔ اگر مڈل سکول کا امتحان تیسرا سال کے آخر تک پاس نہیں ہوتا ہے، تو کم از کم 16 سال کی عمر تک حاضری لازمی ہے۔

**کیسے؟**

عام مدت اس لئے تین سال ہے۔ تیسرا سال کے آخر میں ایک حتمی وسط سکول لائسنس کا امتحان لیا جاتا ہے جس کی مدد سے آپ ہائی اسکول میں داخلہ لے سکتے ہیں۔

## 9.6. دوسرے درجے کا سیکنڈری سکول (بائی سکول)

رجسٹریشن صرف ان لوگوں کے لئے ممکن ہے جو مڈل سکول کا امتحان پاس کر چکے ہیں، اسی وجہ سے 14 سال کی عمر میں بائی سکول، کلاسیکل، سائنسی، لسانی، فنکارانہ اسکول، تکنیکی ادارے (اکاؤنٹنٹ، سروے کرنے والے، صنعتی ماہرین)، پیشہ ور ادارہ (تجارتی اور سیاحت کا شعبہ، صنعت اور کرافٹ سیکنٹر)، مسٹریٹ انسٹی ٹیوٹ سمجھے جاتے ہیں: بائی اسکول پانچ سال تک کچھ استثناء کے ساتھ رہتا ہے اور آخری امتحان کے ساتھ اختتام پذیر ہوتا ہے، اس کے بعد ریاستی ڈپلوما جاری کیا جاتا ہے، جو اجازت دیتا ہے یونیورسٹی میں داخلہ لینے کے لیے یا پوسٹ ڈپلومہ اسپیشلائزیشن کورسز میں شرکت کرنے کے لیے۔ اپر سیکنڈری سکول کی پہلی جماعت میں داخلہ کے لئے آن لائن، متبادل کے طور پر، سکول کے دفاتر میں کاغذی شکل میں درخواست پیش کی جاسکتی ہے: پہلی کلاس کے لئے اندرجات لازمی ہیں۔ پہلی جماعت کے بعد سابقہ کلاسون میں اندرجات دستیاب ہے۔

## 9.7. یونیورسٹی

UNIBZ 1997 میں کھولا گیا ہے اور اس کی ایک مخصوص بین الاقوامی خوبی ہے UNIBZ میں مطالعہ UNIBZ مندرجہ ذیل شعبوں میں 20 سے زیادہ سہ لسانی کورسز مطالعہ کرتا ہے۔ معاشی، قدرتی علوم، انجینئرنگ، کمپیوٹر سائنس، تعلیم اور موادلات سائنس نیز ڈیزائن اور آرٹس کے ساتھ ساتھ۔ کچھ شاپکار صرف انگریزی میں پیش کیے جاتے ہیں۔ معلومات: <https://www.unibz.it/it/applicants/studying-at-unibz/>

## نجی سکول:

اس وقت صوبہ Bolzano میں کچھ یتیم بچوں کی پروریش کی جگہ اور کنڈر گارٹن موجود ہیں جنہیں پرائمری اور ثانوی سکولوں کے علاوہ، نجی طور پر چلائیں۔ کچھ پرائیویٹ سکول بچوں کو ان نصاب کی پیروی کرنے کی اجازت دیں جن کا مقصد تعلیمی میدانوں تک کی گرفت حاصل کرنا ہے عمر کی مناسبت سے جہاں طبلاء کو 'diploma di maturità'. سے نوازا جاتا ہے۔

## 9.8. تعلیم بالغان

ان بالغوں کے لئے جو لازمی سکول سے تعلیم حاصل نہیں کرتے ہیں اور ان کی کوئی تعلیم نہیں ہے رسمی قابلیت کے مطابق، کارکنوں کے لئے شام کی کلاسیں پیش کیے جو کہ "150 گھنٹے" پر

مشتمل ہیں۔ جو طلباء ان کورسز میں داخلہ لے رہے ہیں ان کے اوقات کار میں کچھ نرمی کا امکان ہے ان کورسز کی مدت تعلیمی سال سے منسلک ہے۔ مزید معلومات scuola media Leonardo da Vinci میں حاصل کی جاسکتی ہیں۔ صوبائی سرکاری دفاتر کے پرنسپل مراکز میں، یہاں تک کہ غیر ملکیوں کے لیے زبان کے کورسیز ز منعقد کیے جاتے ہیں۔ اطالوی زبان کے کورسز کے لیے آپ Dante Alighieri مڈل سکول یا نجی اسکولوں میں جو زبان کے کورسز میں مہارت رکھتے ہیں، جا سکتے ہیں یورپین معاشرتی فنڈ FSE Via Piave 3، Bolzano کے Fondo Sociale Europeo کے پاس، سب کے بارے میں معلومات ہوئے تو ہیں جو کہ صوبے میں یورپین برادری کے فنڈز کے ساتھ منعقد ہوئے ہے۔

## 9.9. بیرون ملک حاصل کردہ تعلیمی قابلیت کا اعتراف

خواہش کرنے والوں کے لئے بیرون ملک حاصل کی گئی قابلیت کو تسلیم کرنے کی ذمہ دار یونیورسٹی کی سطح پر ان کی تعلیم یونیورسٹی یا تعلیمی ادارے کے پاس ہے، جو اپنی خود مختاری کے تحت یونیورسٹی کی تعلیم حاصل کرتے ہیں اور دو طرفہ معابدوں اور بین الاقوامی کنونشنوں پر بھی غور و فکر کریں۔

## 9.10. پیشہوارانہ قابلیت کی پہچان

غیر ملکی جس نے پیشہ وارانہ قابلیت حاصل کی ہو ایسے بیرون ملک سے جو کہ یو روپی یونین میں شامل نہ ہو قانونی طور پر اٹلی میں ریائش پذیر ہو اور جس نے اپنے آپ کا اندرجہ بطور پیشہ ور یا ان کے پیشے سے وابستہ ایسوسوی ایشن سے کروایا ہو ایسا غیر ملکی اپنی قابلیت کی پہچان کے لیے اٹلی میں اسی پیشے منظوری کے لئے درخواست دے سکتا ہے۔ یہ درخواست متعلقہ وزارت کو پیش کی جانا ضروری ہے اور درخواست میں پیشے یا پیشون کی نشاندہی کرنا ہوگی۔ وزارت مہیا کیے گئے دستاویزات کو مکمل ہونے کے بعد ان کی تصدیق کرے گی اور درخواست کی رسید حاصل کرنے سے لے کر 30 دن کے اندر اندر کسی بھی حتمی انضمام کے لئے درخواست دہنندہ سے رابطہ کرے گی۔

## 9.11. صحت کے پیشون کے لئے خصوصی انتظامات

غیر ملکی شہری کی پیشہ ورانہ اندراجات اور خصوصی فہرستوں میں اندراج کے لئے آرڈر یا پیشہ ورانہ کالج سے محروم سینیٹری پیشون کا اہتمام کیا جاتا ہے ، اطالوی زبان کے علم کی توثیق اور خصوصی دفعات پر حکمرانی اٹلی میں پیشہ ورانہ مشق ، جس میں وزارت صحت کے قائم کردہ طریقوں کے ساتھ **تعلیمی قابلیت ، مطالعہ اور پیشہ ورانہ اعتراف کلیے** بھی اپل تربیت ، پیشہ یا آرٹ کی مشق اور صحت کی دیکھ بھال ایسے ملک میں حاصل کی جس کا تعلق یورپی یونین سے نہیں ہے۔ بیرون ملک حاصل کی جانے والی صحت کے شعبوں میں علمی قابلیت کی مساوات اور ڈپلوما ، ڈگری یا قابلیت کے اسی امتحانات میں ، مکمل یا اس کے ساتھ داخلہ امتحانات کی جزوی تقسیم کا اہتمام کیا جاتا ہے ، جس کی تعمیل وزیر اعظم کے سالانہ فرمانوں کے مطابق مقرر کوٹھ اور بیان حلفی کی تصدیق سے مشروط ہوتی ہے

## 10. پیشہ ورانہ تربیت

Bolzano کا خود مختار صوبہ اطالوی یا جرمن دونوں زبانوں میں تربیتی کورسز پیش کرتا ہے کے دو تکنیکی کالجوں میں دو پیشہ ورانہ واقفیت، کی خدمات ہیں۔

### کیسے؟

پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعہ پیش کردہ تین بنیادی اقسام کے کورس:

- مکمل وقت کا تربیت کورس؛
- اپرنسس شپ کورس؛
- مستقل تعلیم۔

### کہاں؟

تربیتی کورس کا اہتمام اطالوی، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعے کیا جاتا ہے۔

## 10.1. ٹریننگ کی اقسام

### کل وقتی تربیت کس کے لئے؟

کل وقتی نصاب کا ان لوگوں کا مقصد ہے جنہوں نے اپنے ثانوی سکول کی تعلیم کو ختم کیا ہے اور جو کہ پہلے ہی پیشہ ورانہ تعلیم یا 'اسٹیٹیڈ پلوما۔' حاصل کر چکے ہیں۔

### کیسے؟

کورسز کو کام کی مارکیٹ کی ضروریات کو مدنظر رکھتے ہوئے ترتیب اور تجویز درج ذیل شعبوں میں کیا گیا ہے؛  
زراعت، ہوٹل تجارت، تجارت اور خدمات، صنعت اور دستکاری اور معاشرتی پیشے۔

### کہاں؟

تربیتی کورس کا اہتمام اطالوی، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعہ کیا جاتا ہے۔

### اپرنسس شپ

کچھ کام کے معابدوں کے تحت کمپنی میں ایک نوجوان شخص کو ملازمت کرنے کا موقع ملتا ہے جس کا مقصد ہے اوقات کار کے دوران پیشہ ورانہ تربیت میں تجارت کا مطالعہ حاصل کرنا ہے۔

## کس کے لئے؟

اپرنٹس شپ، عام طور پر 3 اور 5 سال کے درمیان رہنے والے نوجوان افراد کو مکمل قابلیت کے ذریعے اپنے منتخب شدہ پیشے پر عملدرآمد کی اجازت دیتی ہے۔

ان کورسیز میں وہ نوجوان شامل ہو سکتے ہیں جو اپنی لازمی تعلیم مکمل کر چکے ہیں اور جو 25 سال سے کم عمر ہوں، کچھ مخصوص حالات میں عمر کی حد 29 ہو سکتی ہے۔

## کیسے؟

ایک خصوصی معابدہ کی شکل میں جو کمپنی کے مابین بامپی تعاون کا تصور کرتا ہے اور ٹیکنیکل کالج اپرنٹس کو تربیت دینے کے لئے ہے اور جن کو بدلے میں کام کرنے کی ادائیگی پوتی

ہے۔

## کہاں؟

تربیتی مداخلت کا اہتمام اطالوی پیشہ ورانہ تربیت، جرمن کے ذریعہ کیا جاتا ہے اور لادینی پیشہ ور تنظیم اور اپرنٹس شپ آفس۔

جرمن میں پیشہ ورانہ تربیت

Via Dante 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 69 16

Web: <http://www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tedesca>

اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت کورس

صوبائی نظمت اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت

Via S. Geltrude 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 44 00

Fax 0471 41 44 99

E-mail: fp@provincia.bz.it

PEC: [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale>

## کام کے دوران پر مسلسل تربیت

### کس کے لئے؟

مستقل تعلیم یا سیکھنے کا مقصد ان بڑوں کو ہوتا ہے جو یا تو پہلے سے ملازمت رکھتے ہیں یا کام کی تلاش میں ہیں۔

مسلسل کام کرنے کی تربیت کا مقصد مسلسل تربیت جو کہ دونوں نفرادی طور پر کام کرنے والوں کو فروغ دینا ہے اور جو دوبارہ اپلیت تربیت کورس اور پیشہ ورانہ تازہ کاری اور کمپنیوں میں رسائی حاصل کرنا چاہتے ہیں۔

## کیسے؟

- مستقل تعلیم مندرجہ ذیل اقدامات کی پیش گوئی کرتی ہے۔
- جن کارکنوں کی پیشہ ورانہ سطح کو اپ ڈیٹ یا بہتر بنانا چاہتے ہیں ان کا مقصد؛
  - کمپنیوں کے ذریعہ ترقی یافتہ کورسز جو خاص طور پر تکنیک سے منسلک ہیں یا تنظیمی ایجادات۔

## کہاں؟

تربیتی کورس کا ابتمام اطالوی، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعہ کیا جاتا ہے۔

جرمن میں پیشہ ورانہ تربیت کے لئے مسلسل تربیت کورسز

### Centro di Coordinamento e Formazione continua

Via Dante 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 69 16

Fax 0471 41 69 39

E-mail: [weiterbildung.berufsbildung@provincia.bz.it](mailto:weiterbildung.berufsbildung@provincia.bz.it)

PEC: [weiterbildung.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:weiterbildung.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tedesca>

اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت کورس

صوبائی نظمات اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت

Via S. Geltrude 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 44 00

Fax 0471 41 44 99

E-mail: [fp@provincia.bz.it](mailto:fp@provincia.bz.it)

PEC: [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale>

## 11. حقوق کا تحفظ

### 11.1 حقوق کا تحفظ اور

### 11.2 قانونی امداد

#### کس کے لئے؟

اطالوی شہریوں کی طرح تمام غیر ملکی شہریوں کو بھی دفاع کے یکسان حقوق کی ضمانت دی گئی ہے۔

#### کیسے؟

غیر ملکی شہری جن کی تحقیقات جاری پیش یا ان پر مقدمہ چل رہا ہے جو انتہا نہیں کمایے کہ کسی وکیل کو ادائیگی کر سکیں نہ تو اٹلی میں یا بیرون ملک، قانونی امداد (gratuito patrocinio) حاصل کرنے کا حق رکھتے ہیں۔

وہ اپنے دفاع کے وکیل کا انتخاب کر سکتے ہیں جس کی ادائیگی ریاست کرے گی۔ قانونی امداد کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

- عزیزاتی طریقہ کار کے دوران؛
- ایک سزا کا استعمال کرتے ہوئے؛
- معمولی مجرموں کے لئے طریقہ کار؛
- معمولی مجرموں کے سامنے طریقہ کار Tribunale di Sorveglianza

#### کہاں؟

قانونی امداد کی درخواست تحریری طور پر کی جاسکتی ہے اور (ریکارڈ شدہ ترسیل کے ذریعہ) پریڈائیٹنگ جج کے ایوانوں میں بھیجی جاسکتی ہے۔

### 11.3 عوامی محافظ

#### کس کے لئے؟

عوامی یا سول طور پر دفاع کرنے والے تمام شہریوں کو اپنے عوامی انتظامیہ کے ساتھ معاملات کی بابت مفت میں مشورہ دینے کے لئے دستیاب پیش۔

#### کیسے؟

عوامی یا سول ڈیفنڈر کا کردار ضمانت دینے والے کا ہے، یہاں تک کہ اس کا اپنا پہلا اقدام، غلط استعمال، خرابی، شہریوں کے احترام کی بابت انتظامیہ میں غلطیاں اور تاخیر کے ساتھ

## 11.4. بچوں کے لیے دفعات

- غیر ملکی شہریوں کے کم عمر بچے، جو اپنے والدین یا سرپرست کے ساتھ رہتے ہیں اور قانونی دستاویزات رکھتے ہیں اور والدین میں سے ایک یا دونوں کے حوالے سے ریائشی اجازت نامہ پر اندرج ہوتا کہ عدالتی صورت حال کے پیشے نظر 14 سال کی عمر تک والدین کے ریائشی اجازت نامہ پر حکمرانی کی جاتی ہے۔ یا والدین میں سے کسی کی مناسب قانونی صورتحال جس کے ساتھ وہ زیادہ رہتے ہیں۔
- 14 سال کی عمر تک، بچہ جس کے سپرد یا سرپرستی میں ہے۔ (قانون نمبر 184 کے آٹیکل 4، مورخہ 04.05.1983 کے مطابق) کسی بھی غیر ملکی کی ریائشی اجازت نامہ جو اسے دیا جاتا ہے، اور عدالتی صورتحال کی صورت میں اس شخص کو دیا جاتا ہے تاکہ اسے اس سے فائدہ ہو۔
- عارضی یا کبھی کبھار عدم موجودگی یقین اور رکنیت کی تجدید کو خارج نہیں کرتی ہے۔
- جب والدین کے ریائشی اجازت نامہ پر یا ریائشی کارڈ پر بچے کا اندرج ہوتا اس بچے کو جب وہ 14 سال کی عمر تک پہنچ جائے تو اس کو ریائشی اجازت نامہ خاندانی وجوہات کی بناء پر دیا جائے گا اور ریائشی کارڈ اس وقت تک رآمد ہوگا، جب تک کہ بچہ قانونی لحاظ سے بالغ نہ ہو جائے۔
- نسفیات سے منسلک نوجوان جو کہ اطالوی سر زمین پر ہو کی عمر اور صحت کی حالت کو مدنظر رکھتے ہوئے ان کے لیے، نوجوان مجرموں کی عدالتی بنائی گئی ہیں - بہان تک کہ انہیں داخلی یا خاندان میں قیام کا اختیار ایک محدود مدت کے لئے امیگریشن سے متعلق اصولوں سے الگ ہو کر دیا جا سکتا ہے۔
- ان حالات میں غیر ملکی شہری کے بچے کو خارج کرنا پڑتا ہے نوجوان مجرموں کی طرف سے Questore کی درخواست عدالتی طریقہ کار پر عملدرآمد کیا جاتا ہے۔

## 11.5. نسلی امتیاز کے خلاف اقدامات

امیگریشن سے متعلق ایک بھی متن میں نسلی امتیاز کے خلاف کچھ اہم علاج متعارف کرایا گیا ہے تارکین وطن کی طرف امتیازی سلوک اور عدم برداشت کے اقدامات۔ مزید برآں، 25 جون 1993 کا قانون، این 205 اطالوی جمہوریہ کا قانون سازی کا عمل ہے جو Nazi-fascist سے متعلق اشاروں، اقدامات اور نعروں کی پابندیاں اور مذمت کرتا ہے نظریہ، اور نسلی، نسلی، مذببی یا قومی بنیادوں پر تشدد اور امتیازی سلوک کی بابت قانون ان سے متعلق سیاسی تحریکیوں کی بابت علامتوں کے استعمال کی بھی سزا دیتا ہے۔

## کس کے لئے؟

یہ ایسے اقدامات ہیں جن کا مقصد کسی کو بھی سزا دینا ہے جو کسی کے ساتھ امتیازی سلوک میں ملوث ہے

‘نسل یا رنگ’، یا کسی شخص کی ‘قومیت’ مذبھی یا اس سے متعلق وجوہات کی بناء پر نسلی، پس منظر اور جو بھی شخص عوامی زندگی کے ہر پہلو کو جانتے ہوئے اور انسانی حقوق کو خطرے میں ڈالتا ہے

## کس کے خلاف؟

ان اقدامات کا مقصد یہ ہے کہ:

- سرکاری عہدیدار یا ملازمین جو اپنے فرائض کی انجام دبی میں ذمہ داری ادا کرتے ہیں یا غیر ملکیوں کے خلاف کارروائیوں کو چھوڑ دیں، جو محض غیر ملکی شہری ہوئے کے ناطے ناجائز ہیں کے ساتھ امتیازی سلوک؛
- جو شخص غیر ملکی املاک، یا عوام کو پیش کی جانے والی خدمت کی بابت مضر شرائط عائد کرتا ہے یا فراہم کرنے سے انکار کرتا ہے؛
- جو بھی ملازمت، ربائش، تعلیم یا کسی غیر ملکی کو معاشرتی خدمات تک رسائی یا قانونی طور پر اٹھی میں صرف اس وجہ سے رہے ہیں کہ وہ غیر ملکی ہے پر غیر قانونی اور مضر شرائط عائد کرتا ہے یا جو اس سے انکار کرتا ہے۔
- جو بھی غیر ملکی کو اس کے جائز کاروبار میں رکاوٹ ڈالتا ہے۔
- جو بھی ملازمت کی جگہ پر غیر ملکی کے ساتھ امتیازی سلوک کرتا ہے۔
- جو شخص غیر ملکیوں سے نفرت یا نسل پرستانہ سلوک کرتا ہے۔

## کیسے اور کہاں؟

”تحریری شکایت عام عدالتون کے جج ایوانوں میں پیش کی جانی چاہئے جہاں شکایت کنندہ ربنا ہے۔

## 12. ثقافتی اور بین ثقافتی تعلیم

12.1. ثقافتی ترقی کے مراکز اور

12.2. بین ثقافتی تعلیم

**کس کے لئے؟**

ثقافتی ترقی اور زبان سیکھنے کے مراکز میں فرایم کرده خدمات کے ذریعہ خود مختار صوبہ Bolzano میں رہنے والے غیر ملکی شہری اس کا فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

**کیسے؟**

سکولوں کی سرگرمیوں ، مستقل تعلیم اور سائنسی شعبے میں یہ ادارہ نوجوانوں کی سطح پر سرگرم عمل ہے۔

**کہاں؟**

اطالوی ثقافت کے سیکشن کے حوالے سے زبان کے دفاتر (Ufficio Bilinguismo e lingue straniere) اور مستقل تعلیم کے دفاتر (Ufficio Educazione Permanente) جرمن ثقافتی سیکشن کے فروغ اور زبان سیکھنا دو لسانی اور غیر ملکی کی ذمہ داری ہے۔  
<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/>

12.3. ترقیاتی تعاون

**کس کے لئے؟**

صوبائی حکومت اور Bolzano کی ٹاؤن کونسل کو افراد یا قانونی انجمنیں ، ان کے مرکزی دفتر کے ساتھ Bolzano صوبہ ، فنڈر یا باہمی تعاون کی سرگرمیوں ، ممالک جو امن اور یکجہتی کو فروغ دینے کے لئے انسانی وسائل دونوں ہی دستیاب ہیں۔

**کیسے؟**

دلچسپی رکھنے والے لوگ اس میں قائم کردہ معیار کی بنیاد پر شراکت کے لئے خود مختار کی ترقیاتی تعاون کی خدمت سے شائع ہونے والی نوٹس، Bolzano کا صوبہ یا فیملی ، ویمن اینڈ یوٹھ آس اور سوشن پریموزن سے Bolzano کی بلدیہ کو درخواست دے سکتے ہیں۔  
معلومات:

<http://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioniesteri/ cooperazioneviluppo/default.asp>.

[http://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=3071&area=39](http://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=3071&area=39)

## کہاں؟

ان وسائل کو مربوط کرنے کے لئے خود مختار صوبہ Bolzano کے ترقیاتی تعاون کی خدمت بلدیہ Bolzano کے لیے فیملی ، ویمن اینڈ یوتھ آفس اور سوشنل کے ذریعہ فروغ کی ذمہ دار صوبائی دفتر کابینہ کے امور کا دفتر ہے۔

## مستقل ایجوکیشن سسٹم

Mں اس وقت دس مستقل تعلیمی ایجنسیاں ہیں جو ایک وسیع پیمانے پر مختلف موضوعاتی علاقوں میں کورسز ، سیمینارز ، کانفرنسوں ، کانفرنس کے ادوار کی پیشکش مختلف موضوع کے حوالے سے کرتی ہیں۔

مزید معلومات کے لیے:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/educazione-permanente/default.asp>

آفس سے وابستہ دوسرے شعبے یہ ہیں:

## لائبریریاں:

لائبریریوں کا شعبہ ثقافتی سرگرمیوں کے لئے بنیادی نقطہ نظر کی نمائندگی کرتا ہے۔

## اشاعت:

اشاعت کی سرگرمی ثقافتی سرگرمیوں کے حق میں مداخلتوں سے متعلق ہے۔

**Audiovisual Center: ثقافتی سرگرمیوں کی حمایت کے لئے پیش کردہ درج ذیل نویعت کی خدمات کے ساتھ کام کرتا ہے**

میڈیا لائبریری میں شامل - مصنف فلموں کے قرض کے ساتھ ، سینما پر کتابیں ، خصوصی رسالے ، تاریخ اور ثقافت سے متعلق دستاویزی فلمیں ، فنون لطیفہ اور نئے میڈیا پر - اور ایڈیٹنگ روم - تعلیمی اور ثقافتی پروڈکشن کی آواز سازی اور ویڈیو کے لئے تکنیکی معاونت اور Istituto Luce کی فلموں South Tyrol کے بارے میں کے جدید محافظی دفاتر کی مشاورت کے ساتھ۔

مزید معلومات کے لئے آفس سے رابطہ کریں 15.2 Bolzano کا خود مختار صوبہ۔



